

# Chaville

N° 73  
JUIN 2009

M a g a z i n e

## SPÉCIAL ÉTÉ

RETROUVEZ TOUS VOS  
RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ  
DANS LE SUPPLEMENT  
SPÉCIAL

**GRANDS TRAVAUX 2009**  
"ANTICIPER, PRIORISER,  
PLANIFIER..."

**CULTURE**  
LA MJC, UN OUTIL  
À LA DISPOSITION  
DES CHAVILLOIS

### 6. Qualité de la Ville

#### Interview

"Anticiper, prioriser, planifier..." :  
un entretien avec François-Marie Pailler  
**Rentrée**

La bibliothèque de Chaville fait peau neuve

### 10. États Généraux de Chaville

#### Réunion publique

Les résultats du questionnaire décryptés

### 11. Histoire

#### Zoom sur

Les 100 ans de l'hôtel de ville

### 12. Enfance / Scolaire

#### Crèches collectives

Des critères d'attribution précis

### 13. Culture / Art de vivre

#### Institut Danse et Forme

Une histoire de famille et de passion

#### Interview

"La MJC, un outil à la disposition des  
Chavillois" : un entretien avec Michel Zbona

### 16. Sortir, écouter, voir

**Tous les rendez-vous des prochaines semaines**

### 18. Sport et santé

#### Rendez-vous

Participez à la 2<sup>e</sup> édition des Foulées  
musicales le dimanche 21 juin

### 20. Initiatives

#### Zoom sur

Les 50 ans du jumelage avec Barnet  
**L'actualité des associations de Chaville**

### 23. Entreprendre à Chaville

**Tout pour le bien-être et la beauté**

### 24. Arc de Seine

### 26. Citoyenneté

### 28. Vie pratique

### 30. Tribunes

### 32. Agenda



### Grands travaux : "anticiper, prioriser, planifier..."

Interview de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué  
aux Travaux, à la Circulation  
et aux Transports.



### L'affluence était forte à l'Atrium

le 25 mai dernier lors  
de la première réunion  
publique des États  
Généraux de Chaville.



**Le 4 juillet 1909**, Chaville  
inaugurait son nouvel hôtel  
de ville en grande pompe.



### Les Jardinades de Chaville

ont rassemblé petits et  
grands lors d'un week-end  
de découvertes  
et de créations.



### Les écoliers chavillois

ont relevé les défis  
– sous la pluie –  
du rallye écolo de la MJC.



**Jean-Jacques GUILLET**

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Premier Vice-président de la Communauté  
d'agglomération Arc de Seine

*Chers Chavillois, chers Chavillois,*

Les élections européennes qui viennent de se dérouler apportent, comme chaque scrutin, de nombreux enseignements. Le premier – et le seul d'entre eux que je veux commenter ici – concerne l'importance de l'abstention. Les causes en ont été largement analysées par tous les commentateurs.

Il ne s'agit d'ailleurs nullement d'un phénomène spécifiquement français. Il est largement partagé dans toute l'Union et la France est loin d'être la plus mauvaise élève de la classe. Mais remarquons surtout que l'abstention est très inégalement répartie sur le territoire. Ainsi Chaville avec 51,32 % de participation se distingue-t-elle nettement de la quasi-totalité des communes d'Île-de-France, se situant même dans le peloton de tête des villes des Hauts-de-Seine !

Bien que je regrette qu'elle n'ait pas été plus forte, je ne peux, en tant que Maire, attaché à l'exercice du devoir civique, que m'en réjouir.

Rappelons-nous qu'au second tour des élections municipales, le pourcentage de votants était de 64 %, pour un scrutin qui concernait de très près les Chavillois. Pour cette élection du 7 juin, il est de 51,32 %, onze points de plus que la moyenne nationale ! Ce n'est, au final, pas si mal et cela démontre le sens civique des Chavillois et leur souci de la chose publique.

Le constat est le même pour les États généraux dont la première étape s'est achevée le 25 mai, avec la présentation des résultats de l'enquête auprès de tous les foyers chavillois. 20 % de ceux-ci ont répondu, constituant ainsi un score rarement atteint dans ce genre de consultation, et le grand auditorium de

l'Atrium réunissait plusieurs centaines de personnes pour le lancement des ateliers qui engagent désormais, jusqu'à l'automne, leur travail de réflexion.

Je ne doute pas, connaissant les Chavillois, qu'il en sortira, non des clivages mais un véritable consensus sur un projet de ville qui orientera l'action de la municipalité tout au long des prochaines années.

Au-delà des difficultés du moment, c'est un vrai motif d'espérance. L'automne 2009 sera riche. De nombreux projets de la municipalité vont éclore, ce qui explique l'importance de l'ordre du jour des conseils municipaux de juin et de septembre.

Une dynamique est bien née, grâce à l'effort collectif des Chavillois et à la volonté sans faille de la majorité municipale. Elle s'appuie sur une confiance qui ne se dément pas et qui me conforte dans l'action que je mène au service de Chaville. Croyez bien que je vous en sais gré.

J'espère que, pour chacune et chacun d'entre vous, la période estivale sera heureuse, malgré les moments difficiles que nous traversons. Elle sera pour la municipalité et moi-même, un moment de travail et d'étude pour que la rentrée se déroule sous les meilleurs auspices.

*Avec mes sentiments dévoués.*

# GRANDS TRAVAUX "ANTICIPER, PRIORISER, PLANIFIER..."

**TROIS QUESTIONS À... FRANÇOIS-MARIE PAILLER, MAIRE ADJOINT DÉLÉGUÉ AUX TRAVAUX, À LA CIRCULATION ET AUX TRANSPORTS**

**Quelles sont les priorités de la Ville en matière de travaux pour l'année 2009 ?**

Au cours de la première année de son mandat, la municipalité a étudié et évalué les besoins en matière de travaux sur l'ensemble de la commune. Après cette phase de réflexion, et dans un souci d'engager Chaville dans une ère de modernité et de rénovation, les travaux entrent maintenant dans leur phase opérationnelle pour les années 2009 et 2010. Ces travaux sont donc programmés et les

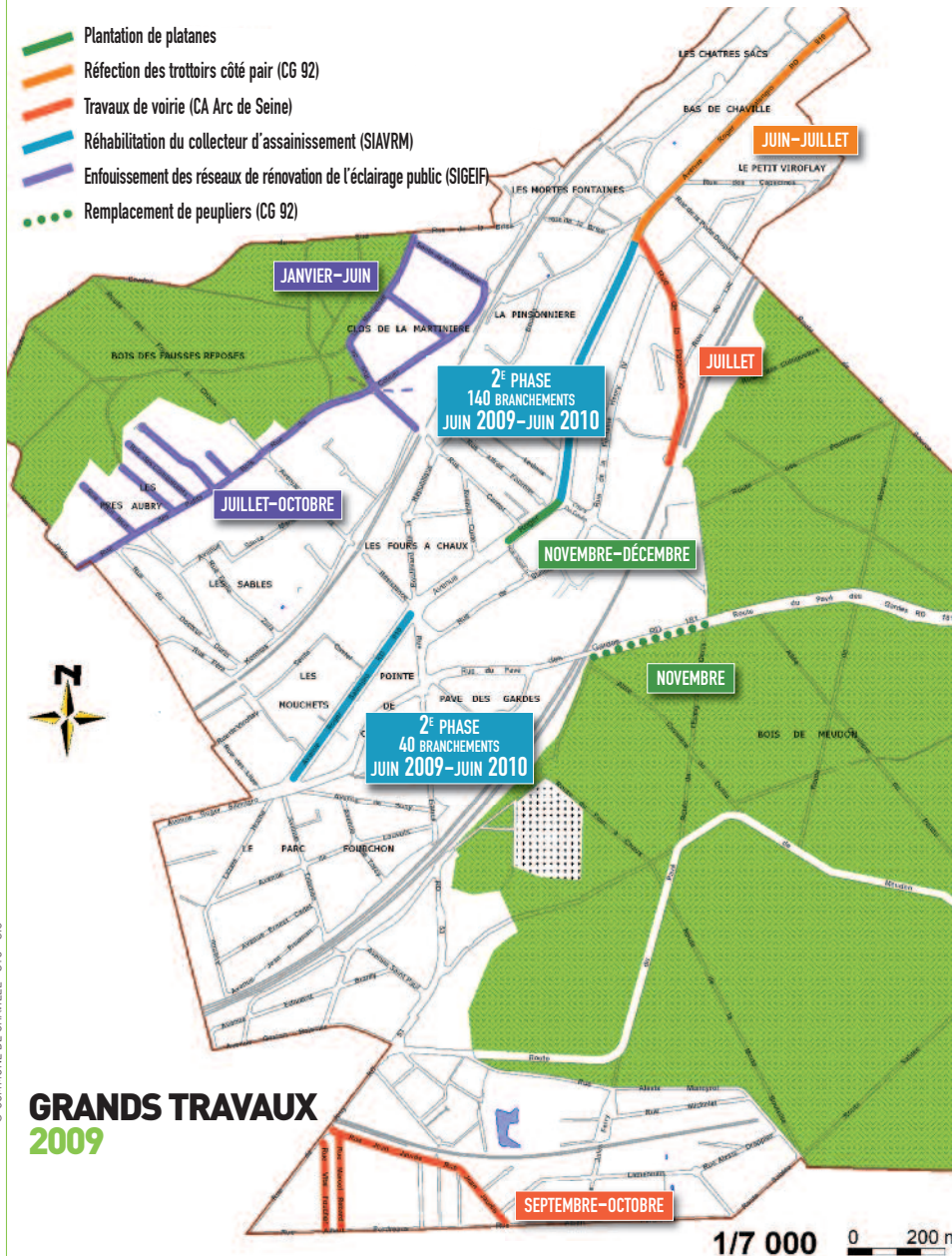
crédits alloués. Ils seront réalisés par la commune, en concertation avec les quatre maîtres d'œuvre : le Conseil général des Hauts-de-Seine, la Communauté d'agglomération Arc de Seine, le Sigeif (Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France) et le Siavrm (Syndicat intercommunal d'assainissement du Ru de Marivel).

En terme de voirie, le Conseil général a programmé la réfection des trottoirs, depuis la limite de Sèvres jusqu'à la rue Guilleminot (côté pair de l'avenue Roger Salengro), qui sera effectuée cet été. En préambule à la réhabilitation de la Voie royale, un alignement de platanes sera planté en fin d'année, de la rue Albert 1<sup>er</sup>



jusqu'à la stèle du Général de Gaulle. Dans le même temps, l'alignement de peupliers - venus à maturité - sera remplacé au Pavé des Gardes. En outre, pour la rentrée de septembre, des aménagements seront réalisés devant l'école Saint Thomas pour une meilleure fluidité du trafic : une dépose-minute (côté pair) et une dépose-15 minutes (côté impair) seront aménagées. Enfin, l'aménagement du carrefour de l'étang Saint-Denis est actuellement à l'étude. Du côté d'Arc de Seine, des travaux de réfection seront également effectués, en juillet, rue de la Passerelle et, en septembre-octobre, autour du stade Jean Jaurès.

- Plantation de platanes
- Réfection des trottoirs côté pair (CG 92)
- Travaux de voirie (CA Arc de Seine)
- Réhabilitation du collecteur d'assainissement (SIAVRM)
- Enfouissement des réseaux de rénovation de l'éclairage public (SIGEIF)
- ... Remplacement de peupliers (CG 92)



**Le Sigeif a programmé le plan d'enfouissement des réseaux et de rénovation de l'éclairage public jusqu'en 2012.**

**À quel stade en est ce plan ?**

Le plan d'enfouissement des réseaux électriques et électroniques est réalisé selon un calendrier précis. Celui-ci a connu un glissement d'un semestre, pour des raisons économiques. Le secteur de la Martinière est actuellement en cours d'achèvement ; il sera suivi par le quartier des Petits Bois. Les travaux se déplaceront du côté de l'Ursine en 2010. À terme, nous prévoyons que les Chavillois puissent bénéficier de la fibre optique.

Parallèlement à l'enfouissement des réseaux, Arc de Seine travaille à la rénovation de l'éclairage public. Un diagnostic

sera achevé fin juin concernant la pose de candélabres. À la fin de l'année 2009, Arc de Seine devrait avoir remplacé 52 candélabres sur la commune. Nous avons proposé que quatre types de candélabres soient posés, selon un découpage en zones, y compris l'espace public.

En effet, au cours des derniers mois, nous avons étudié, avec les Services Techniques de la Ville, comment mieux partager l'espace public entre activité locale et circulation. Nous sommes engagés dans une démarche de reconnaissance des moyens de circulation autres que moteurs. Il est essentiel de combler le retard pris dans ce domaine. Trois zones de circulation ont ainsi été définies selon des critères précis et en conformité avec le décret 2008-754 du 30 juillet 2008 : zone 20, zone 30 et zone piétonne. La pose de la signalisation de ces zones sera prise en charge par Arc de Seine.

#### Quelles seront les améliorations obtenues grâce aux travaux d'assainissement entrepris par le Syndicat intercommunal d'assainissement du Ru de Marivel ?

Ces travaux se poursuivront en 2009 et 2010. La rapidité de leur avancement est assujettie aux conditions de topographie et de géologie du terrain. La réhabilitation du collecteur d'assainissement – entrepris depuis plusieurs mois – permettra d'améliorer le confort des Chavillois sur plusieurs points : optimisation de l'évacuation des eaux usées, partage entre les eaux usées et les eaux de pluie avec, pour conséquence, une diminution de la taxe d'épuration. Enfin, ces travaux permettront d'éviter la stagnation et la pullulation microbienne, génératrice de mauvaises odeurs. Deux secteurs sont concernés par cette réhabilitation : de la Pointe de Chaville jusqu'au Puits-sans-Vin et de la stèle du Général de Gaulle jusqu'à la rue des Capucines. Après le virage Paul Bert et la séquence Albert 1<sup>er</sup> - Stèle du Général de Gaulle, les riverains auront à subir de nouveaux travaux générateurs de désagréments, mais prometteurs de confort. ■



## TRAVAUX DU PONT RUE DE JOUY CIRCULATION INTERDITE LE WEEK-END DU 3 AU 6 JUILLET

Dans le cadre de son programme de rénovation des ouvrages d'art, Réseau ferré de France (RFF) va procéder, début juillet, au remplacement de deux tabliers du pont ferroviaire qui franchit la rue de Jouy, à proximité de la gare Chaville-Vélizy. Le pilotage et la maîtrise d'œuvre ont été confiés à la SNCF. La pose des nouveaux tabliers est programmée le week-end du 3 au 6 juillet prochain.

### Conséquences pour la circulation

Du fait de l'importance des moyens mis en œuvre (arrivée d'une grue d'une capacité de 700 tonnes, stationnement de camions...), la circulation sera totalement interrompue sous le pont, du vendredi 3 juillet vers 17 h jusqu'au lundi 6 juillet à 5 h. Des itinéraires de déviation

routière seront mis en place [voir plan ci-dessus]. De plus, le vendredi 3 juillet, la circulation rue Arthur Petit, à Viroflay, sera aménagée. Par ailleurs, pendant ce week-end, l'accès à la gare routière sera impossible et les arrêts de bus seront reportés à proximité.

Concernant le trafic ferroviaire, celui-ci sera totalement interrompu. **La gare SNCF Chaville-Vélizy sera fermée, du samedi 4 juillet à 00h30 au lundi 6 juillet à 5 h.**

Le passage souterrain restera néanmoins ouvert aux piétons durant cette période. L'accès au réseau ferré s'effectuera par les gares les plus proches (Chaville Rive gauche et Viroflay Rive gauche).

Outre la modification temporaire des circulations, la principale gêne sera constituée par les nuisances sonores occasionnées par ces travaux. ■

### PARC ET PARKING DE L'HÔTEL DE VILLE : DU RESPECT DE L'ESPACE DU PUBLIC

Dans le souci d'assurer le bien-être des promeneurs et le respect de l'espace public, et prenant en compte les nombreuses remarques des Chavillois sur ce sujet, l'autorité municipale a pris deux arrêtés relatifs à la réglementation du parc de l'hôtel de ville et du stationnement du parking de la mairie. L'arrêté n° 2009-7442 du 26 mars 2009 définit ainsi les horaires, les conditions d'accès, le comportement du public, la propreté et le bruit, dans l'enceinte du parc. Notez que désormais, celui-ci sera ouvert de 7 h à 22 h, du 21 mars au 21 septembre, et de 7 h à 20 h, du 22 septembre au 20 mars.

L'ensemble des dispositions prises – affiché à l'entrée des jardins – a été motivé par une suite d'incidents inadmissibles : jeunes enfants mordus par des chiens laissés en liberté, plaintes de riverains, nettoyage du parc coûteux en temps et en argent, non-respect de la pelouse récemment refaite et des massifs élaborés avec soin par le service des Espaces verts de la Ville...

En outre, l'arrêté n° 2009-7416 du 24 mars 2009 précise les conditions de stationnement sur le parking de l'hôtel de ville, qui sera lui aussi ouvert aux horaires mentionnés ci-dessus. L'objectif de la municipalité consiste à lutter contre un stationnement anarchique, en limitant la fréquentation du parking, et à permettre aux Chavillois venant effectuer des démarches administratives de trouver une place dans la journée.

En bref

> Plan local d'urbanisme

Le Conseil municipal a approuvé le 27 mars dernier la révision du Plan d'occupation des sols (POS) et sa transformation en Plan local d'urbanisme (PLU). Véritable projet de ville, le PLU donne une large part à la concertation. À cet effet, un cahier d'observations est mis à la disposition des Chavillois à l'hôtel de ville. Vous pouvez y noter vos remarques et propositions concernant l'avenir urbain de Chaville en matière d'habitat, d'environnement, de transports, de commerces et services...

> Enquête publique sur le SCOT

Le Syndicat mixte des Coteaux et du Val de Seine, qui regroupe 11 communes des Hauts-de-Seine dont Chaville, a lancé l'élaboration de son Schéma de cohérence territoriale (SCOT), document d'urbanisme qui fixe à horizon 2020 les grands objectifs de développement permettant de mettre en cohérence les politiques d'habitat, de déplacements, de développement économique, d'équipements et d'environnement. Vous pouvez consulter, en mairie, **JUSQU'AU SAMEDI 4 JUILLET INCLUS**, le projet de SCOT, les avis des personnes publiques associées et donner votre avis dans un registre. M. Jean Mallet, commissaire enquêteur (suppléé par M. Gérard Jaureguiberry) répondra à vos questions lors de ses permanences: **MARDI 16 JUIN, DE 9 H À 12 H, À LA MAIRIE DE MEUDON, SAMEDI 27 JUIN, DE 8 H 30 À 11 H 30, À LA MAIRIE DE BOULOGNE-BILLANCOURT ET JEUDI 2 JUILLET, DE 12 H À 15 H, À LA MAIRIE D'ISSY-LES-MOULINEAUX.**

> Les travaux de l'été

Six classes de l'école Ferdinand Buisson seront refaites cet été, comprenant la mise en place d'un faux plafond avec remplacement des luminaires, l'isolation des murs côté cour, la peinture intérieure, la pose d'un revêtement de sol et la mise en place de stores. En outre, la réfection complète de l'étanchéité, via un système végétalisé, sera effectuée cette année. À l'Atrium, le système de sécurité incendie sera remplacé dans l'ensemble du bâtiment.

> Portes ouvertes du Sycotm

Le Sycotm (Syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères de l'agglomération parisienne) organise une journée "portes ouvertes", au centre de tri des collectes sélectives de Sevran (Seine Saint-Denis), **LE SAMEDI 20 JUIN, DE 9 H 30 À 16 H.** Vous pourrez découvrir une exposition sur la prévention et la valorisation des déchets ménagers et visiter l'installation.

# GROUPE SCOLAIRE "UN CHANTIER VERT"

Parmi les bureaux d'étude qui on travaillé avec l'architecte du groupe scolaire, la société Bio Top Conseil est intervenue en tant que cabinet conseil en qualité environnementale. M. Septier, gérant de Bio Top Conseil, détaille pour *Chaville Magazine* certaines spécificités du chantier.

**Quelles sont les problématiques sur lesquelles vous avez travaillé pour ce projet de groupe scolaire ?**

Bio Top Conseil est présent depuis le concours d'appel d'offres jusqu'à la réception du chantier. Mon travail consiste à accompagner les équipes qui ont conçu ce projet, afin de les aider à intégrer les paramètres de développement durable et de haute qualité environnementale (HQE). Concrètement, nous avons beaucoup travaillé sur la gestion de l'énergie, grâce, notamment, à l'installation d'un

tales. À titre d'exemple, nous contrôlons l'origine et la qualité du bois – un matériau beaucoup utilisé dans ce projet. De plus, nous utilisons des isolants à base de fibre végétale. L'un de nos objectifs principaux est la qualité de l'air.

**Le chantier en lui-même fait l'objet d'une charte environnementale.**

**En quoi consiste-t-elle ?**

Il s'agit d'une charte de chantier à faibles nuisances. Des contraintes ont ainsi été fixées pour les entreprises. Celles-ci doivent tout d'abord limiter les nuisan-



Les travaux en date du 27 avril.

Le système de ventilation à double flux. Nous nous sommes également attachés à valoriser la lumière naturelle. Citons encore la toiture végétalisée et le système de récupération des eaux de pluie, qui permet de les utiliser pour l'arrosage des jardinières. Nous avons dû prendre en compte à la fois les contraintes du bâtiment et celles du terrain pour trouver le meilleur compromis possible. La qualité des matériaux a été l'une de nos préoccupations majeures : nous respectons les normes et labels fixés par un cahier de prescriptions environnemen-



Les travaux fin mai.

ces sonores : des seuils autorisés ont été définis dans la charte, le matériel utilisé doit respecter certaines normes et une gestion des horaires a été établie. Plusieurs procédures de "chantier propre" ont été mises en place, dont un système d'absorption en cas de pollution du sol. Le suivi des matériaux a été instauré. Ce travail est mené en étroite collaboration avec l'architecte du projet et les entreprises intervenant sur le chantier. Enfin, une boîte aux lettres a été installée pour les riverains qui souhaiteraient nous faire part de leurs remarques. ■

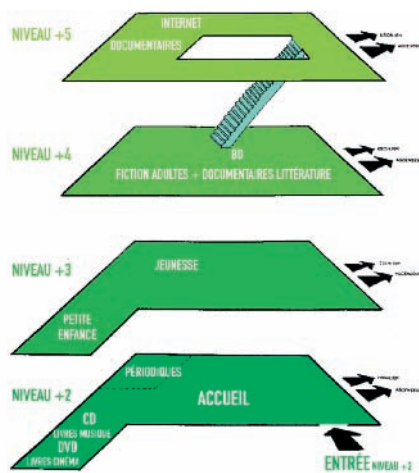
## LA BIBLIOTHÈQUE DE CHAVILLE FAIT PEAU NEUVE

La bibliothèque de Chaville sera fermée du mercredi 1<sup>er</sup> juillet au lundi 31 août inclus pour permettre la réalisation de travaux d'aménagement et d'embellissement. Ces travaux visent essentiellement à optimiser l'utilisation des espaces de la bibliothèque et à recentrer les collections, afin de permettre une meilleure circulation à l'intérieur des étages et un accès plus direct aux ouvrages.

Les secteurs de la Petite enfance et des 7-14 ans seront regroupés au 3<sup>e</sup> étage, constituant ainsi un "espace jeunesse" homogène. Cet espace sera par ailleurs doté d'un mobilier entièrement renouvelé. Le niveau 2 deviendra quant à lui un véritable "espace détente". Convivial et multimédia, il regroupera la musique, les DVD, les journaux et les magazines. Les autres niveaux seront consacrés aux romans et documentaires.

### Pendant les travaux, la lecture continue...

Compte tenu de la fermeture exceptionnelle de la bibliothèque en juillet et août, le nombre des documents que vous pourrez emprunter d'ici la fin du mois de juin sera doublé (16 livres, 10 revues, 2 CD pour enfants, 2 livres-CD et, pour les abonnés multimédia, 12 CD et 2 DVD) et la durée des prêts sera allongée. Les documents



seront à rendre à partir du 15 septembre, voire davantage selon vos demandes. Le portage à domicile se poursuivra en juin, avec des prêts également doublés et allongés. L'Atrium devant également bénéficier de travaux de rénovation, la boîte de retour de la rue de la Fontaine Henri IV ne sera pas accessible cet été. En conséquence, tous vos documents seront automatiquement prolongés jusqu'au 15 septembre. Enfin, pour la 4<sup>e</sup> année, l'opération Il "été" une fois vous accueillera dans les jardins de l'hôtel de ville, les mardis et jeudis de juillet, de 12 h à 18 h, pour abreuver votre soif de lecture. ■

**Pour plus d'informations,**  
contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10  
ou par mail [bibliotheque@ville-chaville.fr](mailto:bibliotheque@ville-chaville.fr)  
Sur le web : [www.bm-chaville.fr](http://www.bm-chaville.fr)

## ÉDUCATION ROUTIÈRE ROULEZ JEUNESSE!

Dans le cadre d'une action de sensibilisation à la sécurité routière, les élèves de CM1 d'Anatole France et de CM1-CM2 de Paul Bert et Ferdinand Buisson ont donné quelques coups de pédales, début juin, sur une piste d'éducation routière installée dans la cour de l'école Paul Bert. Développée par l'association de Prévention routière et la CRS Autoroutière Ouest Ile-de-France, cette piste leur a permis d'évaluer leur comportement, la maniabilité des vélos et le respect des règles de la route. Les enfants ont mis en pratique les enseignements délivrés par M. Fustec, brigadier à la CRS Autoroutière. Pour les moins aguerris, deux trottinettes avaient été prévues pour faire quelques tours de piste, en toute sécurité...

Le + du web

Retrouvez sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) les photos des enfants sur la piste d'éducation routière (rubrique "Diaporamas").



### > Contacter la mairie : un clic suffit.

Vous désirez un renseignement sur un service, obtenir des informations sur vos démarches administratives, écrire à un élu ? Utilisez le formulaire de contact mis en place sur le site Internet de la ville. Que vous souhaitiez un renseignement sur un service, une inscription, donner une information, écrire à un élu ou signaler un problème, tout a été prévu pour orienter votre requête vers le bon interlocuteur. Ce service permet une plus grande proximité entre la collectivité et les administrés. À vos claviers !

[www.ville-chaville.fr/contact.html](http://www.ville-chaville.fr/contact.html)

### > Une famille de faucons à Chaville !

Chaque printemps depuis huit ans, un couple de faucons crécerelles s'installe sur le balcon d'un couple chavillois, pour venir pondre dans leur jardinière ! Après avoir nourri leurs petits, toute la "petite famille" s'envolent... Ce phénomène n'est pas si rare : en effet, une jardinière libre, accrochée à une paroi d'immeuble ressemble aux creux de falaises, dans lesquels les faucons crécerelles – les faucons les moins sauvages – nichent d'ordinaire.



### > Charte Ville Handicap : poursuivre l'insertion des personnes handicapées

Le 18 mai dernier avait lieu l'assemblée plénière du nouveau comité de suivi de la Charte Ville Handicap. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a insisté sur la volonté de la Ville de poursuivre son action en faveur de l'insertion des personnes en situation de handicap. Gilles Cothenet, conseiller municipal délégué au Handicap et à l'Insertion, a présenté le projet "Vie dans la Ville", qui propose aux personnes handicapées mentales de participer à des activités de loisir, grâce à un accompagnement personnalisé et à l'accueil des associations. M. Cothenet a aussi détaillé quelques-uns des projets sur lesquels travaillent les commissions – du comité de suivi : élaboration d'un programme annuel d'activités, ouverture d'un blog et création d'un guide à destination des personnes handicapées, possibilité de créer une classe d'intégration scolaire en lien avec l'Éducation nationale, livret d'accueil pour les enfants handicapés, travaux sur l'accessibilité des commerces, l'adaptation des bâtiments communaux et mise en œuvre d'une cartographie des bâtiments accessibles aux PMR sur le site Internet de la Ville.

# RÉUNION PUBLIQUE DES ÉTATS GÉNÉRAUX DE CHAVILLE

## LES RÉSULTATS DU QUESTIONNAIRE DÉCRYPTÉS

L'affluence était forte à l'Atrium le 25 mai dernier lors de la première réunion publique des États Généraux de Chaville. Au cours de cette rencontre, l'Institut CSA a présenté les résultats du questionnaire réalisé auprès de la population chavilloise au cours du mois d'avril. Les Chavillois – qui ont répondu en nombre – ont ainsi pu exprimer leur perception de la ville, préciser leurs priorités et leurs attentes. En introduction, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a souhaité que “ces États Généraux permettent d'imaginer le Chaville de demain” et que ce travail collectif “dégage des consensus au-delà des politiques partisanes”.

Premier constat : le taux de participation à ce sondage a atteint un record. 1870 réponses ont été reçues sur 9000 questionnaires distribués, soit un taux de participation de 20 % ! Selon l'Institut CSA, il s'agit là d'un taux tout à fait exceptionnel : pour ce type d'études, le taux habituel se situe aux alentours de 10 %. Ce résultat dénote un intérêt certain pour la consultation en elle-même d'une part et un niveau d'implication très fort des habitants pour l'avenir de leur ville d'autre part.

Soulignons également que le profil de ceux qui ont répondu est sensiblement identique au profil de l'ensemble des Chavillois, ce qui traduit un bon niveau de représentativité.

### Globalement, les Chavillois ont une bonne image de leur ville...

Autre résultat significatif : les Chavillois ont globalement une bonne image de leur ville et y sont très attachés. 88 % des personnes interrogées estiment en effet que Chaville est une ville agréable à vivre, 59 % souhaitent y rester le plus longtemps possible et 84 % conseilleraient à un proche ou un ami de venir s'y installer. Les facteurs qui font le charme de Chaville sont, par ordre d'importance : la proximité avec Paris (94 % des réponses), la possibilité d'accéder facilement à des espaces verts (91 %) et la qualité de l'offre en matière de transport (87 %).

En outre, lorsque les Chavillois parlent de leur ville à des amis ou des proches,



les atouts qu'ils mettent en avant sont la qualité de l'environnement (84 %), la praticité des transports (82 %) et le fait que l'on s'y sente en sécurité (30 %). Dans l'ensemble, 76 % des personnes interrogées considèrent que Chaville est “une ville bien adaptée à la vie de famille”

### ... mais souhaitent une ville plus “animée”

Dans 85 % des réponses, Chaville est considérée comme une “ville tranquille”. Un peu trop cependant pour certains : 64 % souhaiteraient que la ville soit plus animée. 49 % des personnes interrogées souhaitent ainsi que soient développés en priorité de nouveaux commerces et que la ville s'adapte mieux aux jeunes (34 %), mais aussi aux personnes âgées (31 %) ou aux personnes handicapées (27 %).

Dans l'esprit des Chavillois, l'aménagement de l'avenue Roger Salengro et de ses abords devrait fortement contribuer à l'animation de la ville. Cet axe est vu dans l'avenir comme un espace avec de nombreux commerces (53 %), un espace

où l'on aimerait venir se promener (38 %), en somme, un véritable lieu de vie où tout le monde aurait plaisir à se retrouver.

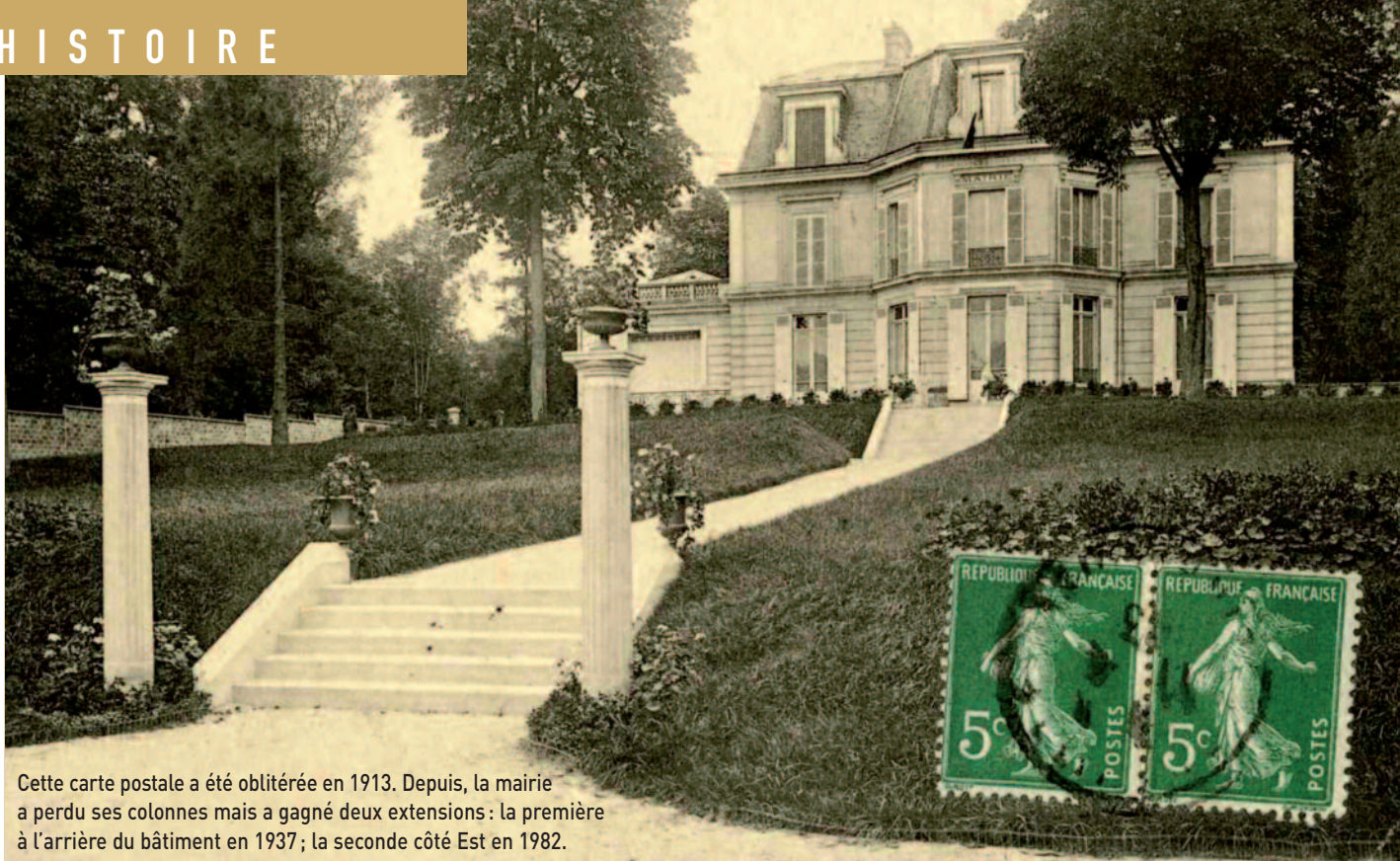
### Une priorité : développer le commerce

Si la nécessité de développer le commerce arrive en tête des préoccupations des Chavillois, ils expriment également à travers leurs réponses d'autres aspirations : l'amélioration de la circulation et du stationnement, la poursuite de l'enfouissement des réseaux électriques, la nécessité d'imaginer de nouveaux modes de garde pour la petite enfance, de développer des structures d'accueil pour les seniors, d'accroître le parc de logements neufs ou encore de développer le tourisme vert...

Autant de sujets qui seront mis sur la table au cours des ateliers thématiques qui se dérouleront d'ici la fin de l'année. ■

Plus d'infos sur les ateliers thématiques sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)





Cette carte postale a été oblitérée en 1913. Depuis, la mairie a perdu ses colonnes mais a gagné deux extensions : la première à l'arrière du bâtiment en 1937 ; la seconde côté Est en 1982.

© Archives municipales, 2F11 2-1-9

## HÔTEL DE VILLE UN "PIMPANT" CENTENAIRE

Le 4 juillet 1909, Chaville inaugurerait son nouvel hôtel de ville en grande pompe. Cent ans plus tard, une exposition est consacrée à ce bâtiment incontournable du paysage chavillois. À cette occasion, *Chaville Magazine* et le service Archives-Documentation de la mairie vous convient à un voyage dans le temps.

La décision de déplacer la mairie est prise dès 1907 lorsque les héritiers Lefèvre proposent à la municipalité d'acquérir la propriété qu'ils mettent en vente. Alors que le parc qui se trouve à l'arrière de la bâtisse est loti, que des rues sont tracées (avenues de la République, Berthelot et Curie), la demeure trouve une nouvelle destination : ce sera la nouvelle mairie.

Même si Chaville ne compte encore que 3758 habitants (recensement de population de 1906), l'ancienne mairie, située un peu plus bas sur l'avenue, au niveau de l'Atrium, était devenue trop exiguë. Le 21 mai 1907, le maire, Martial Boudet, et les élus réunis en Conseil décident donc de l'acquisition de la propriété et de sa transformation en hôtel de ville.

D'importants travaux d'aménagement sont alors nécessaires pour transformer cette demeure bourgeoise en bâtiment administratif. Innovation importante : on y apporte l'électricité.

### Vin d'honneur, feu d'artifice et bal public...

Les travaux ne sont pas terminés en ce 4 juillet 1909 (ils seront finis plus de six mois plus tard), mais la municipalité souhaite officialiser le déplacement de la mairie et l'inauguration est menée tambour battant.

Des festivités animent toute la journée. Un vin d'honneur, suivi d'un banquet, est donné sous une tente. Les députés locaux ainsi que les maires des communes avoisinantes et les notables y sont conviés. La suite des réjouissances est au diapason malgré la pluie : festival de musique et fête de gymnastique. La journée se termine par un feu d'artifice et un bal public. ■

## RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE



Carton souvenir de l'inauguration.

Au cours de l'été, une exposition proposée par les Archives municipales retracera l'histoire de l'hôtel de ville. Dans le hall de l'hôtel de ville, du samedi 4 juillet au mardi 1<sup>er</sup> septembre, aux horaires d'ouverture de la mairie.

# CRÈCHES COLLECTIVES DES CRITÈRES D'ATTRIBUTION PRÉCIS

Au cours des mois de mai et juin, les commissions de placement se réunissent afin d'attribuer les places d'accueil en structures collectives. Hélène Prouteau, maire adjointe déléguée à la Petite enfance, et Catherine Baron, coordinatrice des structures, nous détaillent cette procédure.

**Quels sont les membres des commissions de placement? Selon quels critères les places sont-elles attribuées?**

**Catherine Baron:** Font partie de ces commissions l'élue, la coordinatrice et la secrétaire de la Petite enfance, les directrices et adjointes des structures, ponctuellement la PMI (Protection maternelle infantile) et les responsables de crèches parentales.

**Hélène Prouteau:** En ce qui concerne les critères d'attribution, nous sommes assujettis en premier lieu à des priorités légales, dans le cadre de la protection de l'enfance. Puis viennent, par ordre d'importance: les grossesses multiples ou très rapprochées lorsque l'aîné est déjà accueilli en crèche, le handicap ou la pathologie de l'enfant ou de sa mère, les familles monoparentales (pour lesquelles il est important de garder ou trouver un travail) et enfin les professions dites "en tension", notamment pour le personnel communal féminin, pour assurer la continuité du service public. Une fois ces critères respectés, les dossiers sont examinés un par un, dans l'ordre chronologique des confirmations de naissance.

**Justement, expliquez-nous la procédure que doivent suivre les parents lors d'une demande d'inscription en crèche collective.**

**Catherine Baron:** Les parents sont conviés à un "Point information" qui a lieu le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois et au cours duquel nous présentons l'ensemble de l'offre Petite enfance de Chaville. Nous insistons notamment sur le fait qu'il existe plusieurs modes de garde et que la crèche collective n'est pas la seule solution possible. Au terme de cette réunion, les parents remplissent un dossier de pré-inscription.

Puis, à la naissance de l'enfant, les parents sont reçus par une directrice de structure lors d'un rendez-vous de confirmation de naissance: ils finalisent alors leurs besoins et apportent les pièces justificatives du dossier. Ce rendez-vous est également valable pour les personnes qui viennent de s'installer à Chaville ou qui ont un besoin de garde. Les dossiers de pré-inscription sont ensuite saisis et les listes définitives sont présentées en commissions de placement. Les parents dont les demandes ne sont pas satisfaites sont inscrits sur une liste d'attente. Il faut

souligner que nous travaillons beaucoup en amont des commissions afin d'évaluer les besoins des familles.

**Hélène Prouteau:** Au total, la Ville de Chaville dispose de 250 places en structures collectives; chaque année, 120 places se libèrent, dont 40 au Jardin d'enfants. En moyenne, une famille sur trois se voit attribuer une place dans ces structures. Nous ne pouvons évidemment pas satisfaire toutes les demandes. Il est très important de préciser que les parents ne peuvent cumuler un mode d'accueil collectif et un mode individuel, pour des raisons financières et d'équité par rapport aux autres familles.

Nous encourageons vivement les parents à chercher une solution de garde alternative, bien avant la réponse de la commission de placement: les enfants gardés par des assistantes maternelles ou des auxiliaires parentales connaissent aussi la vie en collectivité en allant au Relais mixte, à la ludothèque de la MJC de la Vallée, à la bibliothèque... En outre, ces modes de garde respectent le rythme de l'enfant. Il ne faut donc pas négliger ces solutions. ■

## En bref

### > Fêtes des écoles

Ils ont bien travaillé toute l'année: élèves et professeurs des écoles vous convient à leurs fêtes de fin d'année!

École maternelle Les Pâquerettes:

**VENDREDI 12 JUIN, À PARTIR DE 18 H 30**

École maternelle Les Myosotis:

**VENDREDI 19 JUIN, À PARTIR DE 17 H**

École maternelle Les Iris:

**VENDREDI 19 JUIN, À PARTIR DE 19 H**

École élémentaire Anatole France:

**MARDI 23 JUIN, À PARTIR DE 19 H**

École élémentaire Paul Bert:

**VENDREDI 26 JUIN, À PARTIR DE 18 H 30**

## SPECTACLE DE LA PETITE ENFANCE

Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, le personnel des structures de la Petite Enfance de Chaville joue un spectacle pour les enfants de 3 mois à 3 ans, accueillis dans ces structures. "Qu'est-ce que cela?" raconte l'histoire de la rencontre entre une petite fille et les animaux de la ferme. Où il est question d'un objet mystérieux... Sous un aspect ludique, les enfants enrichissent ainsi leur vocabulaire, tout en découvrant les animaux et des objets de la vie courante. Le spectacle poursuit sa tournée jusqu'au 18 juin. ■



# INSTITUT DANSE ET FORME

## UNE HISTOIRE DE FAMILLE ET DE PASSION

Depuis septembre 1980, l'Institut Danse et Forme fait danser Chaville et ses environs. Après une carrière internationale bien remplie, Tamara et Stanislas Zmarzlik ont choisi Chaville pour créer leur école de danse qui compte aujourd'hui 750 élèves. Ils donneront leur gala les 26, 27 et 28 juin prochains à l'Atrium. L'occasion de présenter le travail de toute une année.

Lorsque Stanislas Zmarzlik parle de son parcours professionnel, l'émotion n'est jamais très loin. Évoquer son métier, c'est surtout parler de sa vie, de sa famille et de sa passion : la danse. La mère de Stanislas Zmarzlik, Hélène Klochkova était danseuse étoile des Ballets polonais et son père fut le plus jeune soliste des Ballets Russes de Diaghilev.

Un héritage que Stanislas Zmarzlik a su transmettre : son fils et sa belle fille dansent à haut niveau, son petit-fils Zoltan est un jeune danseur talentueux de 22 ans qui s'est illustré dans Aladin, son autre petit-fils, Stoyan, 14 ans, poursuit un cycle "danse études et formation". La passion de la danse se transmet donc depuis quatre générations...

### 750 élèves de 4 à 75 ans

Après une carrière internationale, Stanislas et Tamara Zmarzlik ont posé leurs bagages à Paris. Stanislas a alors créé de nombreux spectacles en tant que directeur artistique. Puis, à 40 ans, il décide avec son épouse d'ouvrir une école à Chaville. Leur conviction est que

"la danse n'est pas réservée aux professionnels : chacun peut danser à son niveau pour son plaisir".

Aujourd'hui, l'école compte 750 élèves, de 4 à 75 ans ! Parmi ses élèves, Stanislas Zmarzlik compte beaucoup d'amateurs venus d'horizons divers, mais aussi d'anciens professionnels de la danse, qui veulent garder la forme.

### Des disciplines nombreuses et diverses

Pour Stanislas Zmarzlik, toutes les disciplines sont abordables. Au programme de l'école, on trouve ainsi toutes les formes d'expressions possibles : de la danse classique aux claquettes en passant par le modern jazz, le stretching appliqué à la danse et la danse de caractère, notamment le folklore des pays de l'est. L'Institut Danse et Forme dispose d'ailleurs d'une importante collection de musique d'Europe de l'Est.

### Tous en scène !

Les vendredi 26, samedi 27 et dimanche 28 juin prochains, toutes ces disciplines



seront représentées sur scène à l'occasion du grand gala organisé à l'Atrium. Un spectacle comportant 16 à 18 tableaux différents et qui mobilisera plus de 600 danseurs !

La préparation de ce gala n'empêche cependant pas Stanislas Zmarzlik de penser à la saison prochaine. Face au succès de l'Institut, il envisage d'ouvrir de nouvelles classes et de recruter de nouveaux professeurs. Au rayon des projets, la création d'une annexe à Salvador de Bahia au Brésil est à l'étude et le prochain voyage annuel de l'Institut pourrait bien emmener les danseurs en Tanzanie. Infatigable voyageur, Stanislas Zmarzlik n'oublie pas que la danse se nourrit des cultures du monde. ■

## LES JARDINADES DE CHAVILLE

### UN WEEK-END DE DÉCOUVERTES ET DE CRÉATIONS

Les 16 et 17 mai derniers avait lieu la première édition des Jardinades de Chaville dans les jardins de l'hôtel de ville. Malgré une météo peu clémente, les Chavillois – petits et grands – ont bravé la pluie pour participer aux nombreux ateliers organisés tout au long du week-end. Parmi les animations : l'association des Jardiniers de France a donné deux conférences, le service des Espaces verts vous



a fait découvrir les plantes qui ornent les massifs de la Ville, les accueils de loisirs ont organisé des ateliers jardinage pour les plus jeunes... Vous avez également pu échanger graines, bulbes et livres sur le jardinage lors du troc de plantes, et participer à "La Grande Lessive" : environ 200 œuvres (dessins, photos, collages...), tendues sur une corde à linge, ont ainsi égayé le parc de la mairie ! ■



# "LA MJC EST UN OUTIL À LA DISPOSITION DES CHAVILLOIS."

L'assemblée générale de la MJC de la Vallée s'est réunie le 16 mai dernier. L'occasion pour *Chaville Magazine* de faire le point sur les activités de la MJC avec Michel Zbona, son directeur.

**Aujourd'hui la MJC compte 1 500 adhérents. Comment expliquez-vous son développement ?**

C'est une longue histoire. La MJC a été créée en 1950. À l'origine Éva Marion, qui était une athlète de haut niveau, lui avait donné une dimension essentiellement sportive. Puis Emmanuel Cortès, qui lui a succédé jusqu'en 1996, l'a orientée vers la culture. On m'a proposé de prendre la direction de la MJC en 1998. À l'époque, le projet de la MJC n'était plus très lisible. Je me suis donc rapidement attaché, avec deux collaborateurs, à clarifier l'offre. L'année suivante, la MJC est passée de 250 à 600 adhérents.

Mais ce qui a été réellement décisif pour le développement de la MJC fut son installation dans l'ancienne salle des fêtes de Chaville en plein centre-ville. Autrefois, la MJC était à côté du collège Jean Moulin. Son installation au cœur de Chaville lui a donné beaucoup plus de visibilité et un élan nouveau. On est passé de 600 à 1 000 adhérents !



Michel Zbona, directeur de la MJC de la Vallée.

## Quels sont selon vous les principaux ressorts de la vitalité de la MJC ?

Je dirais tout d'abord la professionnalisation. L'animation est devenue un métier très technique, sanctionné par des diplômes d'État. Nous attachons une grande importance à la formation. Ce professionnalisme a donné à notre équipe un fond commun de compétences et des valeurs communes qui nous permettent d'avancer vite et de "jouer collectif".

D'autre part, nous nous efforçons de



Les membres du bureau 2008-2009, avec Hervé Lièvre et Armelle Tilly.

prendre des initiatives et de proposer des activités complémentaires par rapport à ce qui existe par ailleurs. Par exemple, à partir des activités que nous avons développées autour de la gym tonic et de la gym douce au début des années 2000, nous avons créé le "Pass Gym" unique, qui regroupe les deux disciplines et qui permet à tout un chacun de faire de la gym "comme il veut et quand il veut".

De même, la ludothèque que nous avons créée en 2003 est un grand succès.

## CHAVILLE EN LIVRES : ET LE GAGNANT EST...

Après plusieurs mois de rencontres et de débats autour des six livres en lice pour le prix Chaville en livres, le jury composé de jeunes lecteurs Chavillois âgés de 14 à 18 ans, a récompensé, pour cette édition 2008-2009, le roman *No et moi*, de Delphine de Vigan (éd. JC Lattès). Le prix a été remis à l'auteur le 6 juin dernier, en présence des membres du jury, de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, d'élus et de lecteurs de la bibliothèque. Rappelons les cinq autres romans de la sélection : *La mémoire trouée*, d'Elisabeth Combres, *La mécanique du cœur*, de Mathieu

Malzieu, *Entre les murs*, de François Bégaudeau, *Made in China*, de JM Erre, *Beau rôle*, de Nicolas Fargues.

### *No et moi*: l'histoire

Adolescente surdouée, Lou Bertignac rêve d'amour, observe les gens, collectionne les mots, multiplie les expériences domestiques et les théories fantaisistes. Jusqu'au jour où elle rencontre No, une jeune fille à peine plus âgée qu'elle. No, ses vêtements sales, son visage fatigué, No dont la solitude et l'errance questionnent le monde. Pour la sauver, Lou se lance alors dans une expérience de grande envergure

menée contre le destin. Mais nul n'est à l'abri. ■



Nous l'avons conçue comme une "base d'accueil" pour les enfants qui peuvent pratiquer leurs activités et circuler, tout en étant pris en charge. C'est un grand confort pour les parents. Pour l'avenir, nous réfléchissons à des activités autour de l'œnologie ou de la cuisine.

**Pouvez-vous nous donner une mesure précise de l'activité de la MJC aujourd'hui ?**

Au total, la MJC propose plus de 60 activités différentes : gym, ateliers divers, informatique, multimédia, danse, théâtre, cours de musique, arts plastiques, etc. Nous déployons environ 7000 heures d'activités par an. De plus, nous produisons 45 spectacles, café-théâtre ou concerts chaque année. Pour réaliser tout cela, nous disposons d'un budget de 625000 euros, d'une équipe de 5 permanents et de 40 emplois à temps partiel.

Bien entendu, nous ne sommes pas isolés. Nous travaillons en partenariat avec les écoles, les associations, les organismes de formation et la Ville, qui est pour nous un soutien important. Elle nous héberge et nous accorde une subvention qui représente environ 30 % de notre budget. Il faut noter d'ailleurs que cette subvention a augmenté de 3 % cette année. Ce qui, compte tenu de la conjoncture, mérite d'être souligné. ■



## AVEC LA MJC, LES ÉLÈVES DE CHAVILLE PRENNENT LES CHEMINS DE LA DÉCOUVERTE

### Premier rallye écolo

La MJC de la Vallée a inauguré le 15 mai dernier son tout premier rallye écologie et développement durable. Six classes de Paul Bert, Anatole France et Ferdinand Buisson ont parcouru Chaville pour répondre aux énigmes concoctées par leurs professeurs, l'Office National des Forêts et l'association Ursine Nature. Les "écologistes en herbe" ont été sensibilisés, tout au long de la journée, au développement durable. L'équipe des "Sauveurs de l'environnement" a remporté le rallye, tandis que le prix des écoles a été décerné à l'école Ferdinand Buisson. La remise des prix a eu lieu à la MJC de la Vallée en présence de Bérandgère Le Vasseur, conseillère municipale déléguée aux Relations avec les établissements scolaires.

### Rallye lecture, la Turquie à l'honneur

Quant au rallye lecture, destiné aux élèves de CM2 de Chaville, il a mis cette année la Turquie à l'honneur. Les élèves ont découvert ce pays à travers la résolution de sept énigmes réparties à travers la ville. À l'issue de cette journée, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a remis les prix aux vainqueurs. L'équipage des "Élazig" d'Anatole France est arrivé en tête et "Les petits kebabs" de Paul Bert ont remporté la coupe du Fair play. Le soir, tous les participants (animateurs, bénévoles, enseignants, parents accompagnateurs), ont été invités à déguster des spécialités turques. ■

**Le + du web**

Retrouvez sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) les photos du rallye lecture organisé le 29 mai dernier sur le thème de la Turquie (rubrique "Diaporamas").

## L'ACTUALITÉ DE L'ATELIER D'ARTS PLASTIQUES ET DE GRAVURE

### > Journée portes ouvertes

Dimanche 14 juin, l'Atelier d'arts plastiques et de gravure de Chaville organise une journée "Portes ouvertes". L'occasion pour les Chavilloises et les Chavillois de découvrir les travaux réalisés par les élèves au cours des derniers mois et d'assister, en direct, aux démonstrations de différentes techniques d'arts plastiques. L'Atelier sera ouvert de 14 h à 18 h 30.



### > Cours d'histoire de l'art

Ambrogio Galbiati donnera son dernier cours d'histoire de l'art de la saison 2008/2009, le lundi 29 juin, à partir de 19 h, à l'Atrium de Chaville. Thème du cours : Picasso de 1950 à 1973.

Atelier d'arts plastiques et de gravure, 1 bis, rue de la Résistance, 1<sup>er</sup> étage.  
Renseignements : Catherine Cuneo d'Ornano au 01 41 15 18 23.

## En bref

### > Accueil des nouveaux Chavillois

Vous êtes nouvelle arrivante ou nouvel arrivant dans notre commune depuis moins d'un an ? Venez rencontrer Jean-Jacques Guillet, votre député-maire, et vos élus, **LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE PROCHAIN,**

**DE 10H À 12H30,** dans les salons de l'hôtel de ville, à l'occasion de la matinée d'accueil des nouveaux Chavillois.

Faites-vous connaître dès à présent auprès de la Maison du Citoyen au 01 41 15 82 04 ou auprès de la mairie au 01 41 15 40 22.

### > Exposition

Camille Chansiaux expose ses peintures dans le hall de l'hôtel de ville **JUSQU'AU VENDREDI 3 JUILLET.** Il travaille à l'Atelier d'arts plastiques et de gravure.

En bref

> États Généraux de Chaville

Participez aux ateliers thématiques à l'hôtel de ville.

**Atelier 2:** Faire de Chaville une ville résidentielle animée. **JEUDI 18 JUIN, À 20 H.**

**Atelier 3:** Faire de Chaville une ville solidaire et accueillante. **MERCREDI 24 JUIN, À 20 H.**

Rens.: 01 41 15 47 40.

> Concours des "Maisons et balcons fleuris"

Inscrivez-vous avant le samedi 20 juin et participez nombreux au concours organisé par le Conseil général des Hauts-de-Seine et la Ville de Chaville. Règlement et bulletins d'inscription disponibles à l'accueil de l'hôtel de ville et en téléchargement sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr).  
Rens.: 01 41 15 29 70.

> Fête de la musique

**DIMANCHE 21 JUIN, DE 10 H À 16 H 30, DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE.**  
Au programme: jazz, reggae, bossa.  
Rens.: 01 41 15 40 22.

> Remise des récompenses

La remise des récompenses aux enfants des classes de CM2 des écoles élémentaires de Chaville aura lieu le **MERCREDI 24 JUIN, À 11 H, À LA MAIRIE.** Cette année, les élèves pourront préparer leur entrée au collège avec *Les 1000 mots de l'info*.

> Sortie du maire

Vous êtes âgé(e) de 65 ans et plus? La Ville de Chaville vous invite, ainsi que votre conjoint, au Moulin de la Galette, à Sannois, **LE LUNDI 29 JUIN.** Vous pouvez vous inscrire à l'accueil de l'hôtel de ville, du lundi au vendredi (sauf le mardi), de 9 h 30 à 11 h 45.  
Rens.: 01 41 15 40 00.

> Exposition

Le service des Archives municipales vous propose une exposition retraçant l'histoire de l'hôtel de ville, à l'occasion du centenaire de l'installation de la mairie dans ses locaux actuels. Dans le hall de l'hôtel de ville, **DU SAMEDI 4 JUILLET AU MARDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE,** aux horaires d'ouverture de la mairie (fermée le mardi matin).  
Rens.: 01 41 15 47 99.

# DÉCOUVREZ LA NOUVELLE SAISON DE L'ATRIUM

**La saison 2009-2010**

**OCTOBRE** « ÉTATS GÉNÉRAUX » Le malade imaginaire avec Michel Bouquet

**NOVEMBRE** « JAZZ » Dominique Fillon Quartet « LES RÊVERIES D'ANGÈLE » Katia et Marielle Labèque « HORS PISTE » pour l'œuvre et paroliers de Jacques Offenbach

**DÉCEMBRE** « HOUSSAË » Fellag et Marianne Epin « 8 SEASONS »

**JANVIER** « DANSE » « HORS PISTE » Le repas des fauves « 8 SEASONS » « LE JOUR OÙ NINA SIMONE A CESSÉ DE CHANTER » « TRIO POUR UN PETIT POIS »

**FÉVRIER** « DANSE » « LA Diablesse » avec Claude Rich, Geneviève Casile « LES BALLET JAZZ DE MONTRÉAL » « LE JAZZ ET LA DIVA OPUS 2 »

**MARS** « MUSIQUE » « MON PINOCCHIO » « LETTRES D'AMOUR DE 0 À 10 ANS » « TITAN » « MAHAR »

**AVRIL** « THEATRE » « LE MALADE IMAGINAIRE » « LES RÊVERIES D'ANGÈLE » « TRIO POUR UN PETIT POIS »

3 étoiles  
19 rue de la République  
75011 PARIS  
01 47 09 70 70

De gauche à droite et de haut en bas: Johnny Clegg; Le malade imaginaire © Richard Dumas; Fellag © Philippe Dubocov; Ballet jazz montreal © DR; Le Diable Rouge © DR

La saison 2009-2010 de l'Atrium de Chaville, particulièrement riche et diversifiée.

> Au programme:

- > **Du théâtre** avec Michel Bouquet, Claude Rich, Geneviève Casile, Darina El Joundi, une création avec *Le Repas des fauves...*
- > **De la musique:** jazz avec Dominique Fillon, musique classique avec Katia et Marielle Labèque, Caroline Casadesus et Didier Lockwood (*Le Jazz et la Diva Opus 2*), l'Orchestre National d'Île-de-France et un quintette à vent et quatre flûtes avec Woods.
- > **Musique et chant du monde:** Johnny Clegg, Rokia Traoré.
- > **De la danse:** 8 seasons, pièce choré-

graphique multimédia franco-japonaise avec Maflohé Passedouet et Atsushi Takenouchi, les ballets jazz de Montréal...

- > **De l'humour,** avec Fellag et Marianne Epin dans *Tous les algériens sont des mécaniciens* et la pièce de théâtre *Hors Piste* pour laquelle le fou rire est garanti.
- > **Le jeune public n'a pas été oublié** avec *Les rêveries d'Angèle*, *Trio pour un petit pois*, *Mon Pinocchio*, *Lettres d'amour de 0 à 10 ans*. ■

**Journée d'information et d'abonnements ouverte à tous: samedi 13 juin, de 10 h à 16 h, à l'Atrium de Chaville, 3, parvis Robert Schuman.**

Renseignements: 01 47 09 70 70.

## ENCORE À L’AFFICHE À L’ATRIUM

### > Musique

#### Concert des ensembles

Comme chaque trimestre, plus de 130 musiciens du Conservatoire de musique de Chaville se produiront sur la scène de l’Atrium.

MARDI 16 JUIN, À 20 H 30.

Rens. : 01 41 15 96 60.

### > Théâtre

#### Le théâtre ambulant Chopalovitch

La compagnie Le Reptile cambrioleur vous invite à assister à son spectacle de fin d’année. Le théâtre ambulant Chopalovitch de Liubomir Simovitch est une comédie contemporaine, qui conte les pérégrinations drolatiques et émouvantes d’une troupe de théâtre dans un petit village serbe pendant l’occupation.

VENDREDI 19 JUIN, À 20 H.

Rens. : 01 42 49 04 73.

#### Spectacle d’art dramatique du Conservatoire

SAMEDI 20 JUIN, À 17 H.

Rens. : 01 41 15 96 60.

### > Danse

#### Gala de danse du Conservatoire

SAMEDI 13 JUIN, À 20 H 30 ET DIMANCHE 14 JUIN, À 15 H.

Rens. : 01 41 15 96 60.

L’Institut Danse et Forme de Chaville vous convie à son spectacle de fin d’année. Danse classique, modern jazz, rock, tango, valse, claquettes, folklore des pays de l’Est...

VENDREDI 26, SAMEDI 27 JUIN À 19 H 30.

DIMANCHE 28 JUIN À 14 H ET 19 H 30.

Rens. : 01 47 09 51 73. ■

## LES RENDEZ-VOUS DE LA BIBLIOTHÈQUE

### > Lectures en anglais

L’association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville organise une rencontre-lecture en anglais autour d’un thème. Elle est ouverte à tous, quel que soit votre niveau.

SAMEDI 13 JUIN, DE 10 H À 12 H.

### > Le triporteur à livres

Voilà l’été! Le triporteur en livres vous attend avec une sélection de livres et d’albums pour enfants, chaque mercredi, de 15 h à 17 h 30, dans un espace vert de Chaville (sauf en cas de pluie).

MERCREDI 17 JUIN: PARC DE LA MARE ADAM

MERCREDI 24 JUIN: JARDIN DES CRÉNEAUX



### > L’heure du conte

LES MERCREDIS, À 10 H 30 ET 11 H 15, dans la section Petite enfance de la bibliothèque (sauf vacances scolaires).

### > À lire sous le parasol

La bibliothèque vous propose une sélection de livres à lire au soleil. Découvrez la liste d’une centaine d’ouvrages sélectionnés pour vous par les bibliothécaires. Livret disponible à la bibliothèque ou sur le site Internet [www.bm-chaville.fr](http://www.bm-chaville.fr)

### > Il "été" une fois

L’opération Il "été" une fois vous accueillera dans les jardins de l’hôtel de ville, LES MARDIS ET JEUDIS EN JUILLET ET EN AOÛT, DE 12 H À 18 H, pour abreuver votre soif de lecture (annulation possible en cas de météo défavorable). ■

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par mail [a.morel@ville-chaville.fr](mailto:a.morel@ville-chaville.fr) ou consultez le site Internet [www.bm-chaville.fr](http://www.bm-chaville.fr)

## FORUM DES ASSOCIATIONS



Nouveaux Chavillois ou curieux de votre ville? Venez découvrir au plus près la richesse des activités proposées sur la ville pour toutes et tous lors du Forum des associations, le samedi 12 septembre prochain, de 10 h à 18 h, à l’Atrium et sur son parvis. Les loisirs, la culture, le sport à Chaville seront à l’honneur. Au programme: des espaces scéniques, de nombreux stands associatifs, des représentations théâtrales, de la musique, des chants, des danses, des démonstrations, des initiations et plein d’autres surprises...  
Rens.: 01 41 15 82 04  
ou 01 41 15 40 22.

## LE JARDIN AU NATUREL

Comment traiter au naturel par les plantes, infusion, décoction, macération, est le thème de la conférence proposée par le club local des Jardiniers de France et qui sera animée Michel Billereres. Samedi 20 juin à 14 h 30 dans la salle du Doiso, 1, rue du Gros Chêne.  
Rens. : 01 47 50 55 72.

## FÊTE NATIONALE

- > Grand bal, avec l’orchestre ODBC, lundi 13 juillet, à partir de 21 h, dans les jardins de l’hôtel de ville. Restauration sur place.
- > Spectacle pyrotechnique, mardi 14 juillet, vers 23 h, aux abords de l’étang d’Ursine, sur le thème "Quitter la Terre", en collaboration avec la ville de Vélizy.

Rens. : 01 41 15 40 22 ou par mail [al.laheyne@ville-chaville.fr](mailto:al.laheyne@ville-chaville.fr)

# DIMANCHE 21 JUIN, PARTICIPEZ À LA 2<sup>e</sup> ÉDITION DES FOULÉES MUSICALES

**DIMANCHE 21 JUIN 2009**  
**PARTICIPEZ AUX**  
**FOULÉES MUSICALES**  
**COURSES À PIED EN MUSIQUE**  
**DE SÈVRES À CHAVILLE**

2<sup>e</sup> ÉDITION



DÉPART DE SÈVRES : À 10H30, PARC DE ST CLOUD.  
 ARRIVÉE EN MUSIQUE DEVANT LA MAIRIE DE CHAVILLE  
 ET AUSSI....  
 FÊTE DE LA MUSIQUE ET FORUM DES SPORTS  
 DE 10H À 16H30, DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE.

Rens. : 01 41 15 99 50  
[www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)



CHAVILLE

Inscrivez-vous à la 2<sup>e</sup> édition de cette épreuve sportive organisée par Chaville en partenariat avec la ville de Sèvres. Cette année, les Foulées musicales se déclinent en deux parcours de course à pied (5 km et 7,5 km) reliant les deux villes.

Rendez-vous le dimanche 21 juin à 10h30 dans le parc de Saint-Cloud, à proximité de la manufacture de Céramique de Sèvres, pour un départ en fanfare avec une batucada, qui rejoindra ensuite le parc de l'hôtel de ville. Les bulletins d'inscription sont disponibles à l'accueil de la mairie et téléchargeables sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr). Après la course, les jardins seront également le théâtre d'un grand pique-nique, avec possibilité de restauration sur place. Tout au long de la journée, un Forum des sports se tiendra également dans les jardins de l'hôtel de ville. De 10h30 à 16 h, les associations chavilloises présenteront leurs activités et

effectueront des démonstrations. La Fête de la musique n'a pas été oubliée ! Au programme, de 10 h à 16h30 : musiques rock, jazz, reggae, jazz, bossa.

Rens. : 01 41 15 40 22, par mail [al.laheyne@ville-chaville.fr](mailto:al.laheyne@ville-chaville.fr) ou sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)

## Comment bien vous préparer?\*

### > Avant la course

Si vous êtes débutant ou pas entraîné, il sera prudent de réaliser auparavant quelques footings pour voir si vous tenez la distance. Si ce n'est pas le cas, pas d'inquiétude, il suffit d'alterner course et marche pour aller au bout plutôt que de forcer. Quelques secondes de marche suffisent à faire redescendre le rythme cardiaque. Prenez rendez-vous avec votre médecin, pour vous assurer de votre bon état de santé, mais aussi pour obtenir le certificat médical de "non contre-indication à la pratique de l'athlétisme en compétition" qui vous sera demandé pour l'inscription.

### > La veille de la course

Préparez votre sac avec une tenue adaptée à la météo (par exemple une casquette s'il fait très chaud), pensez à prendre des épingles pour attacher votre dossard (dossard devant pour les courses d'endurance). Prévoyez des vêtements de rechange, éventuellement de quoi prendre une douche (vestiaires au gymnase Halimi), de l'eau et une collation. Mangez des féculents (pâtes, riz) : ce que vous avez mangé la veille servira d'énergie durant la course. Le jour de la course, mangez léger et si possible trois heures avant l'effort.

### > Arrivée sur le lieu de la course

Arrivez au moins une heure avant le départ afin de retirer votre dossard, repérez le départ, le parcours, vous échauffez et tout cela sans stress.

L'échauffement se déroule en trois temps : léger footing de 10 à 15 minutes, étirements, quelques accélérations. S'il fait chaud, pensez à boire durant l'échauffement.

Bulletins d'inscription  
 téléchargeables sur le site Internet  
[www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)

### > Pendant la course

La course idéale est une course régulière où le potentiel énergétique n'aura pas été entamé en partant trop vite. Évitez de sauter le ravitaillement, surtout pour vous hydrater : quand la sensation de soif apparaît, on est déjà déshydraté et la performance s'en ressent très rapidement. Au fil du parcours, vous allez peut-être ressentir de bonnes sensations, il ne faut pas en profiter pour accélérer brusquement. Tant que l'arrivée n'est pas proche, gardez une réserve pour ne pas être surpris par la longueur de l'effort et les côtes de fin de parcours. Respectez ces quelques conseils : vous vous épargnez des souffrances et pourrez prendre du plaisir lors de l'épreuve. Bonne course à tous ! ■

\* Conseils dispensés par un entraîneur d'athlétisme.

## En bref

### > Interclasses

Les Interclasses de Chaville auront lieu **LES VENDREDIS 12 ET 19 JUIN, DE 8H30 À 16 H**, sur le stade Jean Jaurès.

### > Inscrivez-vous au Paris-Versailles

La prochaine édition de la course Paris-Versailles aura lieu **DIMANCHE 27 SEPTEMBRE PROCHAIN** et passera par Chaville. Afin de permettre aux coureurs de planifier cette épreuve, les inscriptions sont déjà ouvertes sur le site Internet de la course : [www.parisversailles.com](http://www.parisversailles.com)



# HÉLOÏSE PROUST-THOUROUDE EN ROUTE POUR LES CHAMPIONNATS DU MONDE!

Mais où s'arrêtera-t-elle? La jeune boxeuse du Jaguar Boxe 92 n'en finit pas de soulever les trophées et de collectionner les médailles! Après son titre de championne d'Europe combat 2008 de boxe française conquis en novembre dernier, Héloïse a décroché - "tranquillement", selon son entraîneur Richard Alvarez - le titre de championne de France Élite 2009.

À 24 ans, la jeune femme participera, dans la catégorie coq, aux championnats du monde, les 18, 19 et 20 juin prochains, en Serbie. Un challenge qui s'annonce difficile. "C'est un système de qualifications par poule; la finale aura lieu en France en décembre", explique Héloïse. "On peut boxer deux à trois fois dans une même journée." Même si elle sait que le niveau sera



relevé, la championne part confiante en Serbie. "Je savoure chaque minute: après tout, qui peut dire qu'il a participé à des

championnats du monde dans sa vie?" À quelques jours de la compétition, Héloïse alterne les matchs à la salle d'entraînement et les exercices d'endurance, afin d'être au top le jour J. Pas facile toutefois de concilier boxe et vie professionnelle. "Je ferai tout pour gagner; je ne veux pas avoir de regret", confie la boxeuse. Car ces championnats seront ses derniers. Gageons qu'elle raccrochera les gants après une ultime victoire en décembre! ■

#### L'actualité du Jaguar Boxe 92

- > Hervé Douala est devenu champion de France Honneur en savate boxe française, dans la catégorie des - de 75 kg. Il a gagné en finale au point face à Bachir Ramzi.
- > Le gala de fin d'année du club aura lieu le dimanche 28 juin, au gymnase Alphonse Halimi.

## FIN DE SAISON POUR LES CLUBS L'HEURE DE VÉRITÉ

### VOLLEY LES DEUX ÉQUIPES PHARES DU CSVB EN CHAMPIONNAT DE FRANCE

La fin de saison a été haletante et le suspense entier: l'équipe Senior féminine 1 du Chaville Sèvres Volley-ball jouera bien la saison prochaine en championnat de France Nationale 3! Deuxième du championnat de Régionale 1, l'équipe, entraînée par Pénélope Verneiges, s'est imposée lors du dernier match décisif face à Montigny Volley 95. Une victoire à l'arrachée 3 sets à 2 qui démontre bien la ténacité dont les joueuses ont fait preuve tout au long de la saison. L'équipe masculine, quant à elle, a connu quelques difficultés dans le championnat de Nationale 2. Ils rejoindront donc la Nationale 3 pour la saison 2009-2010. Pour la première fois dans la vie du club, les deux équipes phares vont donc évoluer en championnat de France! Venez les encourager dès la reprise du championnat!

### À noter

Le CSVB organise sa grande fête annuelle, avec quatre tournois, les samedi 20 et dimanche 21 juin, au stade de la Fosse Renault (Meudon-la-Forêt).

Plus d'infos par mail: [tournoi2009@chavillesevresvb.com](mailto:tournoi2009@chavillesevresvb.com)

### CHAVILLE HANDBALL SE MAINTIENT EN NATIONALE 3

Avec 49 points, Chaville Handball termine à la 8<sup>e</sup> place (sur 14 équipes) et assure donc son maintien en National 3. Bonne chance pour la saison prochaine!

### GYMNASTIQUE RYTHMIQUE UNE ÉQUIPE VICE-CHAMPIONNE DE FRANCE!

Les 23 et 24 derniers, le Chaville Gymnastique Rythmique Club présentait quatre équipes aux championnats de France à Villeurbanne. Les filles du CGRC, en pré-collectif 2, sont montées sur la

2<sup>e</sup> marche du podium! Bravo à Claire Berthelot, Méganne Louro, Julie Laplanche, Éléonore Bernet-Rollande, Marine Lauret et Hannah Salmon. Félicitations également aux autres gymnastes qui ont défendu les couleurs du CGRC.

### LA PELOTE BASQUE A L'HONNEUR

Les équipes du club Chaville Pelote Basque étaient récemment engagées dans diverses compétitions.

- > Championnat de Ligue Baline en trinquet: Bruno et Côme Saint-Pierre sont finalistes en 2<sup>e</sup> série. Cette place qualifie l'équipe en 1<sup>ère</sup> série l'année prochaine, pour le championnat de la Ligue Ile-de-France.
- > Championnat de Ligue Pelote gomme pleine en place libre: Côme Saint-Pierre et Michel Villanueva finissent 1<sup>ers</sup> de leur poule et sont qualifiés pour les quarts de finale. ■

# JUMELAGE CHAVILLE-BARNET 50 ANS D'AMITIÉ



**Le 29 janvier 1959, le Conseil municipal de Chaville vote, à l'unanimité, la proposition de jumelage avec la ville de Friern-Barnet, ville anglaise du Comté de Middlesex. Depuis, de nombreux échanges ont eu lieu entre les deux villes, signe d'une profonde amitié, qui sera célébrée au mois de juin à Barnet.**

Dès 1956, à l'instigation du Conseil des Communes d'Europe et dans le contexte de la création de la Communauté économique européenne en 1957, la municipalité de Chaville se penche sur le projet d'un jumelage avec une ville anglaise. Le maire de l'époque, M. Ausserré, est "soucieux se servir ainsi l'idée européenne, d'établir des liens nouveaux, culturels et sportifs".\*

Friern-Barnet, district urbain du Comté de Middlesex, à environ 7 miles du nord de Londres et "territoire résidentiel très apprécié" est retenue. Le jumelage est officialisé lors de la séance du Conseil municipal du 29 janvier 1959. La cérémonie de jumelage a lieu le 3 mai 1959.

## "Resserrer nos liens d'amitié"

En août 1959, à l'occasion de la fête locale des Floralties, le maire de Chaville de l'époque, M. Ausserré, le secrétaire général, M. Caffin et leurs épouses se rendent à Friern-Barnet, à l'invitation de M. Tanguye, chairman of the council.

Réception officielle au son des deux hymnes nationaux, visites de groupes scolaires et de groupes d'HLM – dont l'un porte le nom de "Chaville-Court", concours de cricket... : un accueil très cordial est réservé à la délégation chavilloise. M. Ausserré reviendra d'ailleurs ravi de son voyage : "Le jumelage est parfaitement réussi, il faut maintenant le développer, maintenir et resserrer nos liens d'amitié."

50 ans plus tard, ces liens d'amitié existent plus que jamais. Pour preuve, une cérémonie aura lieu à Barnet, à l'occasion de cet anniversaire, du 23 au 26 juin prochains. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et plusieurs élus de la commune, ainsi que Brian Coleman, Mayor de Barnet, y assisteront. Un arbre de l'amitié sera notamment planté, signe de la pérennité du jumelage entre les deux villes. ■

\* Informations communiquées par le service Archives-Documentation de la mairie de Chaville.

## AIJC ORGANISE UN TOUR DES CHÂTEAUX DE LA LOIRE À VÉLO

L'association Amitiés internationales et jumelages de Chaville (AIJC) organise du dimanche 28 juin au samedi 4 juillet prochain son Tour 2009 à vélo sur le thème des châteaux de la Loire. Les villes jumelles de Chaville - Barnet, Settimo-Torinese et Alsfeld - ainsi que Nakskov, ville danoise jumelée à Alsfeld sont invitées à participer à cet événement. ■

## En bref

### > Marathon du bridge 2009

Le Lions club de Chaville et l'AJEC bridge organisent trois tournois de bridge.

**SAMEDI 13 JUIN DE 14 H À MINUIT**, salle Huguette Fradet, 50, rue Alexis Maneyrol.

Inscriptions au 0663266046.

### > Voyage découverte au Mali pendant l'été

Vous cherchez où partir cet été ? L'association internationale d'aide aux villageois africains (AIAVA) de Chaville organise durant les mois de juillet et août des voyages pour découvrir des villages peuls dans la région de Mopti. Le but de ces voyages est de vous faire découvrir le pays en partageant le quotidien des villageois (travail aux champs, traversée du fleuve de Déboï, plantation d'arbres, activités de jardinage avec les collégiens...). Vous visiterez aussi la ville de Djenne et le pays Dogon.

Rens. : M<sup>me</sup> Bah au 0609975496.

### > Le Play Club, l'anglais pour les enfants

Depuis 15 ans, le Play Club enseigne l'anglais aux enfants de 3 à 9 ans, par le jeu. Il accorde une importance particulière aux tout petits à l'aide d'outils spécifiques, ludiques et efficaces. Une réduction de 10 % sur le tarif de base sera offerte aux lecteurs du *Chaville Magazine*. Si vous êtes intéressés, réservez une place dès maintenant, car il sera trop tard à la rentrée.

Rens. : 01 46 04 15 39,

par mail [stephen.solomons@free.fr](mailto:stephen.solomons@free.fr)  
ou [gcarmon@wanadoo.fr](mailto:gcarmon@wanadoo.fr)

Sur le web : [www.theplayclub.fr](http://www.theplayclub.fr)

## CLUB MUNICIPAL DES ANCIENS DE CHAVILLE : ATELIER CUISINE À LA RÉSIDENCE BEAUSOLEIL

Le 12 mai dernier, une vingtaine de seniors ont pu assister au premier cours de cuisine donné par Christian Roque et Jean-Pierre Emond, à la Résidence Beausoleil de Chaville.

Christian Roque habite Chaville depuis plus de 35 ans. Retraité depuis sept ans, il a fait l'essentiel de sa carrière professionnelle dans les cuisines du Ritz. Entré comme deuxième commis à l'âge de 21 ans, il est devenu en quelques années directeur adjoint des cuisines. Hasard de la vie et des évolutions de carrières c'est au Ritz qu'il a rencontré pour la première fois Jean-Pierre Emond, l'actuel chef de cuisine à la Résidence Beausoleil.

C'est à l'initiative du Club municipal des anciens de Chaville qu'ils se sont retrouvés à Chaville et qu'ils ont accepté de consacrer un peu de leur temps pour partager leur passion des beaux et des bons produits du terroir. Au menu de ce premier cours, les verrines: crudités aux herbes du jardin, avocats aux saveurs de la mer et délices de fraises au mascarpone,



un véritable enchantement pour les yeux et le palais!

Notez que, pour l'instant, ces cours sont donnés à titre expérimental et qu'ils sont réservés aux membres du Club municipal des anciens de Chaville, le temps, pour l'équipe, de trouver le bon rythme. Le 2 juin dernier, le 2<sup>e</sup> cours a mis à l'honneur une ballottine de volaille aux herbes et minute de ratatouille... Toute la Provence dans les assiettes! ■

Renseignements au Club municipal des anciens de Chaville, auprès de Régine Rohée: 01 41 15 26 00.

## UN CADRAN SOLAIRE INAUGURÉ À FERDINAND BUISSON



Le 30 mai dernier, un cadran solaire était inauguré à l'école Ferdinand Buisson, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et de représentants de la Société astronomique de France et du Club Chavillois d'Astronomie (CCA). Cette cérémonie officielle a marqué l'aboutissement d'un travail de deux ans mené à l'initiative de M. Roche, professeur des écoles.

Ce féru d'astronomie a en effet transmis sa passion à ses élèves, qui se sont lancés dans la réalisation d'un cadran solaire, dans le cadre de leur programme de sciences. Ils ont été aidés dans cette vaste entreprise par M. Ferreira, spécialiste des cadrans solaires, et M<sup>me</sup> Tricot, membres du CCA.

Fonctionnement du cadran, mesures, calcul de l'orientation du mur, fabrication de petits cadrans, vérification des relevés, mais aussi réalisation des illustrations sur carreaux, montage du cadran: les différentes étapes ont été scrupuleusement suivies. M. Valot, carreleur, et les Services Techniques de la Ville ont également contribué à la réussite du projet.

Le jour de l'inauguration, les élèves ont présenté sur des panneaux des photos retraçant leur travail et leur implication dans cette aventure. ■

### > Rejoignez France Bénévolat

Les associations locales ont besoin de vous, pour l'accompagnement des jeunes handicapés, les visites aux malades ou aux personnes âgées, l'aide aux personnes sans ressources, mal logées ou à la recherche d'un emploi, le soutien scolaire pour les jeunes enfants, les tâches administratives... France Bénévolat Sèvres et son antenne de Chaville vous orientent vers les associations qui correspondent le mieux à vos disponibilités et à vos centres d'intérêt.

**PERMANENCE À CHAVILLE TOUTS LES LUNDIS, HORS VACANCES SCOLAIRES, DE 17H30 À 19 H. À LA SALLE DU DOISU, AU 1, RUE DU GROS CHÊNE  
RENS.: 0686265341.**

**PERMANENCE À SÈVRES TOUTS LES MARDIS, HORS VACANCES SCOLAIRES, DE 14 H À 16 H. À LA MAISON DES ASSOCIATIONS, SALLE MERCURE, AU 64 B, RUE DES BINELLES.**

**Rens.: 06 25 48 76 00 ou par mail fbsevres@hotmail.fr ou sur le site Internet <http://sevres-associatif.fr/francebenevolat>  
Plus d'infos sur le site Internet [www.francebenevolat.org](http://www.francebenevolat.org)**

### > La justice pénale internationale en marche

Créée en 2002 et ratifiée par plus de la moitié des pays, la Cour pénale internationale, dont Amnesty International réclamait la mise en place depuis 1993, est entrée en action. Elle tient son premier procès depuis quelques semaines. Il n'est pas innocent de constater que celui-ci concerne Thomas Lubanga, ancien chef de milice congolais, qui a systématiquement procédé à la conscription et à l'enrôlement d'enfants de moins de 15 ans dans son mouvement politique armé. Au même moment, en novembre, nous célébrerons le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Convention des Nations-Unies relative aux Droits des Enfants. Une occasion de rappeler l'importance de cette convention mal connue et trop souvent bafouée.

**Contacts du groupe local : Pierre Girault au 01 47 50 80 80 et J-P Bécue au 01 30 24 03 28.  
Sur le web : [www.amnesty121.fr](http://www.amnesty121.fr)**

### > À la découverte des métiers

Début juin, les écoliers de Paul Bert et Anatole France ont participé à la Balade des métiers: les enfants ont parcouru la ville à la rencontre des commerçants chavillois, qui leur ont fait découvrir leur activité professionnelle. L'aspect pédagogique de cette sortie n'a pas été oublié: tout au long des quatre itinéraires proposés, les enfants ont répondu à un questionnaire et se sont plongés dans l'histoire des métiers de Chaville.

**Le + du web**  
**Retrouvez les photos de la Balade des métiers sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubrique "Diaporamas").**

# L'ACTUALITÉ DES QUARTIERS

## LA FÊTE DES VOISINS



22 sites, issus de tous les quartiers chavillois, ont sollicité l'aide logistique de la mairie le 26 mai dernier, pour célébrer la désormais traditionnelle Fête des voisins.

## BROCANTE DE CHAVILLE-VIROFLAY

Le soleil était de la partie, les exposants et visiteurs nombreux lors de la brocante de Chaville-Viroflay, qui était organisée, lundi 1<sup>er</sup> juin dernier, à l'initiative de l'ANCC, avec le concours des villes de Chaville et Viroflay.



## LE PROGRAMME DES FESTIVITÉS ENTRE VOISINS

Fête de la rue Voltaire: mardi 16 juin, à partir de 18h30.

Fête du quartier 8 mai 1945 / E. Rougeaux: dimanche 28 juin.

## VIDE-GRENIER DE L'URSINE

Les habitants du quartier de l'Ursine organisent leur 3<sup>e</sup> vide-grenier, rue Jean Jaurès, le dimanche 28 juin, de 10 h à 19 h.

Rens.: 01 41 15 40 22  
ou par mail quartierursine@club-internet.fr

## LES BONNES PERFORMANCES DU SCRABBLE À CHAVILLE



Claire Bonneau, présidente de l'AJEC Scrabble. 151 joueurs d'Ile-de-France, de province et même de Belgique ont convergé vers Chaville, pour s'adonner à leur passion favorite. Fin mars, les scrabbleurs de Chaville ont encore fait parler d'eux en qualifiant une équipe pour la finale du championnat de France Interclubs qui a lieu début juin à Bron (près de Lyon). Si vous êtes passionnés de scrabble, n'hésitez pas à rejoindre l'AJEC Scrabble. ■

Le premier tournoi homologué de Scrabble s'est tenu le 1<sup>er</sup> mars dernier au gymnase Besson, sous la houlette de

Rens.: 01 77 21 44 73, par mail  
claire.pifo@noos.fr. Sur le web:  
www.scrabblepifo.org.

## BEAUX SUCCÈS POUR LES TOURNOIS DE BRIDGE DE L'AJEC



Vous avez été nombreux à participer aux tournois de bridge organisés récemment par l'Association pour les jeux d'esprit chavillois. Le 19 avril, le tournoi avait lieu dans les salons de l'hôtel de ville, au pro-



fit de la lutte contre le cancer. Le 1<sup>er</sup> mai, le traditionnel tournoi du Muguet a rassemblé beaucoup d'amateurs de bridge au gymnase Colette Besson. Bravo aux gagnants et aux participants! ■

## LE WADOKAN DE CHAVILLE FÊTE SES 10 ANS

Le Wadokan de Chaville, école d'arts martiaux japonais traditionnels fêtera ses 10 ans, le dimanche 21 juin prochain. Au programme:

- > participation aux Foulées musicales, du Parc de Saint Cloud à la mairie de Chaville;
- > participation à l'organisation des Foulées musicales, pour épauler les organisateurs et les bénévoles;
- > démonstration dans les jardins de l'hôtel de ville, avec le professeur du Wadokan de Chaville, Christian Trocmé;
- > participation au dîner d'anniversaire, à 20 h, au restaurant japonais de Chaville.

Plus d'infos sur le site Internet  
www.wadokan.info

## STADE EN FÊTE VIVRE ENSEMBLE

Participez à la 7<sup>e</sup> édition de cette manifestation sportive et culturelle destinée aux valides et aux non valides.

Samedi 20 juin, de 10 h à 18 h,  
au stade Jean Jaurès.

Rens.: 06 82 49 68 20 ou  
www.stadeenfete.info

# TOUT POUR LE BIEN-ÊTRE ET LA BEAUTÉ

Voilà l'été ! C'est le moment de s'occuper de soi, de "se bichonner" avant de remettre les tenues estivales. Beauté, bien-être et produits naturels, les esthéticiennes et commerçants chavillois sont aux petits soins pour vous !

## Style & Beauté à domicile



Esthéticienne diplômée d'État, Romane Abdoul s'est installée à son compte en 2008. Du lundi au samedi, elle se déplace à votre domicile. Parmi ses prestations, elle propose des soins spécifiques du visage – dont un soin aux extraits de caviar, idéal pour vous redonner un "coup d'éclat" – de la manucure américaine, des soins thalasso pour vos pieds, la teinture des cils et sourcils, la permanente des cils, le maquillage et une nouveauté, le gommage au sucre, suivi d'un massage à la bougie, un pur moment de détente ! Offre spéciale pour les Chavilloises : bénéficiez de - 30% sur les soins spécifiques du visage et de - 20% sur les autres soins !

Tél. : 06 98 20 19 76.

Sur le web : [www.styleetbeaute.com](http://www.styleetbeaute.com)

Par mail : [styleetbeaute@gmail.com](mailto:styleetbeaute@gmail.com)

## Laurie Esthétique



Séverine exerce son métier d'esthéticienne depuis 20 ans à Chaville. Le 1<sup>er</sup> avril dernier, elle a déplacé son salon dans de nouveaux locaux, en face de l'Atrium. Elle reçoit ses clientes dans une atmosphère conviviale et détendue. "J'estime que tout le monde doit pouvoir venir faire des

soins en institut, à des prix raisonnables," tient à souligner Séverine. "Je teste tous les soins avant de les proposer à mes clientes." Et pour rester toujours en phase avec la demande, elle teste actuellement de nouvelles méthodes de relaxation. Séverine vous accueille du mardi au vendredi, de 10h à 19h, de 19h à 20h30 uniquement sur rendez-vous ; le samedi, de 10h à 16h.

958, avenue Roger Salengro

Tél. : 01 47 50 28 18 ou 06 60 96 60 10.

Par mail : [severine.92@hotmail.fr](mailto:severine.92@hotmail.fr)

## Aqua Marine Beauté



Valérie Trotobas a ouvert son institut à Chaville en 2001. Passionnée des produits naturels et adepte convaincue de la détente et de la relaxation, elle s'est orientée depuis 2006 vers les produits de cosmétique bio. Valérie se définit elle-même comme une naturo-esthéticienne. Sa spécialité: le massage aux pierres chaudes. De plus, chaque soin du visage est précédé d'un massage du dos. À noter : les soins du visage, l'épilation et la manucure sont aussi proposés aux clients masculins.

705, avenue Roger Salengro

Tél. : 01 47 09 04 46.

Ouvert du mardi au vendredi, de 10h à 19h ; le samedi, de 10 à 18h.

Sur le web :

[www.institut-beaute-bio-aquamarine.com](http://www.institut-beaute-bio-aquamarine.com)

Pour vos cadeaux :

[www.cadeau-aquamarine-beaute.fr](http://www.cadeau-aquamarine-beaute.fr)

Par mail : [aquamarinebeaute@gmail.com](mailto:aquamarinebeaute@gmail.com)

## Nature & Cie



Depuis 1979, Nature & Cie s'occupe de votre bien-être "intérieur et extérieur". M. Boudry et son équipe ont notamment composé un rayon de plantes et compléments alimentaires. Complexes d'extraits de plantes, oligo-éléments et vitamines, M. Boudry, naturopathe, oriente ses clients en fonction de leurs besoins et donne des conseils d'hygiène alimentaire. Parmi les oligo-éléments à privilégier : la silice organique, qui aide le métabolisme cellulaire à mieux fonctionner. Les adeptes des cosmétiques bio trouveront également leur bonheur : produits d'hygiène, pour le visage, mais aussi vernis, dissolvant, déodorant sans sel d'aluminium, maquillage... Vous pouvez aussi composer votre propre produit de beauté, à partir d'huiles essentielles et d'eaux florales.

1378, avenue Roger Salengro

Tél. : 01 47 50 89 07.

Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 13h et de 15h à 19h30. Journée continue le vendredi.

## En bref

### > Au Vrai Gourmet : médaille d'argent

Sylvain Gilles, de la charcuterie Au Vrai Gourmet, a récemment décroché la médaille d'argent du meilleur pâté de tête. Il avait déjà été auréolé de la médaille de bronze l'an dernier. En attendant de décrocher la médaille d'or et l'oreille d'or, venez goûter son excellent pâté de tête !

Charcutier traiteur Au Vrai Gourmet

21, rue de Jouy.

Tél. : 01 47 50 91 53.

Ouvert du mardi au samedi, de 8h30 à 13h30 et de 15h30 à 19h30 ; le dimanche, de 9h à 13h.

# EXPOSITION

## "LA NATURE VUE PAR LES ENFANTS"

Chaque année, la dernière exposition de la Maison de la Nature présente les créations des enfants réalisées lors des ateliers "Naturellement" et "École en Herbe".

L'atelier "Naturellement" a pour objectif d'initier les plus jeunes à l'environnement, à la biodiversité, et à la citoyenneté. Cette année, le projet portait sur le

thème de l'exposition "Pleins feux sur les énergies": affiches et objets en tout genre sont exposés pour le plaisir de tous!

L'atelier "École en herbe" permet aux enfants d'identifier et de mieux comprendre les milieux naturels. Ils ont participé à l'installation d'un jardin dédié à la biodiversité à l'école. Aujourd'hui, lors

de l'exposition de la Maison de la Nature, nos petits éco-citoyens dévoilent leurs créations et mettent en avant l'importance des échanges entre le monde végétal et le monde animal par des dessins et des reportages photos. ■

**Jusqu'au dimanche 12 juillet.**

Entrée gratuite et visite libre les mercredis, samedis et dimanches après-midi.

### LES AUTRES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DE LA NATURE

> **Sortie équestre nature, inscription obligatoire au 0 800 10 10 21.**

**DIMANCHE 14 JUIN : DÉCOUVERTE DE LA NATURE À CHEVAL**

Visite d'une durée de 2h30.

Débutant accepté. Nombre de places limité.

> **Le mercredi des enfants, de 16 h à 17 h, inscription obligatoire au 0 800 10 10 21.**

**LE 17 JUIN : CHASS'O TRÉSOR**

Venez répondre à des énigmes, chercher des indices à la Maison de la

Nature, tout en apprenant à préserver notre environnement urbain.

**LE 24 JUIN : RÉCUP'CRÉATIVE**

Lors de cette animation nous aborderons le thème du recyclage à travers des questions, un jeu de rapidité, un atelier de création, le tout conclu par une synthèse écrite.

> **Côté jardin, atelier de jardinage pour adultes, de 10 h à 12 h, inscription obligatoire au 0 800 10 10 21.**

**SAMEDI 27 JUIN : UNE JARDINIÈRE DE GOÛTS ET DE COULEURS**

Un subtil mélange pour l'été, où les plantes gustatives côtoient les plus décoratives. Apportez votre jardinière (1 par personne). ■

**La Maison de la Nature est ouverte au public les mercredis, samedis et dimanches après-midi, de 14 h à 18 h. Toutes les activités sont gratuites et réservées aux habitants d'Arc de Seine.**

Pour tout renseignement et inscription :

appelez le **N° Vert 0 800 10 10 21**

Maison de la Nature,

14, ruelle des Ménagères à Meudon

### LES RENDEZ-VOUS DU CONSERVATOIRE DE CHAVILLE

> **Gala de danse**

**SAMEDI 13 JUIN, À 20 H 30 ET DIMANCHE 14 JUIN, À 15 H.**

Au programme: danse, costumes, musique... tout pour un spectacle enchanteur garanti!

> **Concerts des ensembles**

**MARDI 16 JUIN, À 20 H 30.**

Les musiciens du Conservatoire interpréteront un répertoire varié au gré des formations musicales de l'année. Rencontres musicales éclectiques pour le plus grand plaisir de tous.

> **Valse!**

**MERCREDI 17 JUIN, À 19 H. SALLE BÉJART.**

Venez vous faire tourner la tête au rythme de la valse avec les démonstrations des danseurs du Conservatoire... 1, 2 et 3!

> **Théâtre**

**SAMEDI 20 JUIN, À 17 H. ESPACE LOUVOIS.**

Rendez-vous avec les comédiens du Conservatoire pour voyager dans l'univers magique du théâtre. ■

**Pour tous ces spectacles, l'entrée est libre. Renseignements au 01 41 15 96 60.**



Conservatoire de danse, musique et art dramatique - 3, parvis Robert Schuman - Tél. : 01 41 15 96 60.  
[www.agglo-arcdeSeine.fr](http://www.agglo-arcdeSeine.fr)

### INSCRIPTIONS

Les Chavillois et les habitants d'Arc de Seine, de 4 à 20 ans, peuvent s'inscrire depuis le mardi 2 juin. Pour les adultes, renseignez-vous auprès de l'association Accords Majeurs au 01 41 15 96 62. Les inscriptions se font du mardi 3 juin et jusqu'en septembre (dans la limite des places disponibles), sur place et par correspondance sur formulaire ad hoc. Comment s'inscrire? Venez au Conservatoire et remplissez une demande d'inscription en apportant un justificatif de domicile et la carte famille si nécessaire.

# ENSEMBLE, CHANGEONS D'AIR

Les beaux jours arrivent et avec eux le risque d'une pollution atmosphérique plus fréquente.

De nombreux gestes quotidiens ou réguliers permettent de préserver son air intérieur et de moins polluer l'air extérieur, souvent en consommant moins d'énergie (et donc en faisant des économies). Ces petits gestes prennent toute leur importance si nous sommes nombreux à les faire !

En cas de pic de pollution, il est recommandé de réduire ses émissions polluantes, de réduire/éviter ses activités sportives intenses ou en plein air et de surveiller les personnes sensibles (enfants, personnes malades, âgées ou exposées aux produits chimiques). Le préfet peut mettre en place des mesures restrictives: contrôles de vitesse et de pollution, activités polluantes limitées, circulation alternée ou gratuité des transports en commun... ■



Des informations sont disponibles sur le site Internet d'Arc de Seine et dans certains lieux publics.

## LA COCOTTE DU TRI

"1, 2, 3, 4, 5. Maintenant, tu choisis une photo: verres, gravats, toxiques ou papiers? Papiers: le bac à couvercle jaune sert à déposer toutes sortes de

papiers – journaux, magazines, sacs de papiers, feuilles volantes ou imprimées, enveloppes avec ou sans fenêtre. Ils seront recyclés." Et on recommence...

La cocotte en papier, les enfants y passent des heures. C'est un jeu indémodable. Arc de Seine et les villes de Chaville, Issy-les-Moulineaux, Meudon, Vanves et Ville-d'Avray offrent ce mois-ci à vos enfants la Cocotte du tri. Vous pourrez la télécharger sur notre site Internet, rubrique déchets. Les conseils de pliage figurent sur le document et aideront les parents à se souvenir de sa fabrication. Ce printemps, dans les cours de récréation d'Arc de Seine, les enfants amélioreront leurs connaissances du tri des objets et rappelleront à leurs familles les règles du tri. De quoi être incollable sur le tri sélectif! Avec Arc de Seine, triions pour mieux préserver l'environnement. ■



## Infos

### > Ma déchèterie mobile

Arc de Seine a lancé depuis le mois de septembre un service de déchèterie mobile avec le Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères). Il vous permet de déposer encombrants, déchets végétaux, ferrailles, gravats et déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E).

Lieux:

-Parking de la rue Jean Jaurès,

**LES 1<sup>er</sup> ET 3<sup>e</sup> SAMEDIS DU MOIS DE 13 H À 18 H.**

-22 rue de Stalingrad.

**TOUS LES MARDIS DU MOIS, DE 13 H À 18 H.**

### > Marcel Bec: les clés remises à Arc de Seine

Vendredi 29 mai dernier, les clés du complexe sportif Marcel Bec ont officiellement été remises par le représentant de l'ancien propriétaire, Renault, à André Santini, président de la Communauté d'agglomération Arc de Seine. Après plus de deux ans de négociations menées par André Santini et Jean-Jacques Guillet, vice-président d'Arc de Seine en charge des Sports, la Communauté d'agglomération est aujourd'hui propriétaire d'un équipement à la hauteur de ses ambitions sportives.



## PERMANENCES DU CONSEILLER INFO ÉNERGIE

Le conseiller info énergie vous accompagne dans vos projets (habitat, chauffage et eau chaude sanitaire, énergies renouvelables, maîtrise de la consommation d'électricité...). Il tiendra ses prochaines permanences à la mairie de Chaville les lundis 22 juin et 6 juillet, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Attention, après le 6 juillet, il n'y aura pas de permanences pendant les vacances scolaires. Vous pouvez prendre rendez-vous en appelant le n° vert 0800 10 10 11. Vous pouvez également poser vos questions par mail [infoenergie@agglo-arcdeSeine.fr](mailto:infoenergie@agglo-arcdeSeine.fr)

## COMMÉMORATIONS

### JOURNÉE DE LA DÉPORTATION

À l'occasion de la 64<sup>e</sup> Journée de la Déportation, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants, des élus de la commune, des représentants du Comité d'Entente des Anciens Combattants "Henri Arnold" et de l'Association des Déportés, Résistants, Internés, Patriotes, section de Chaville, se sont recueillis devant le monument aux morts, dimanche 26 avril, au cimetière de Chaville. ■

### ANNIVERSAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

Dimanche 26 avril avait lieu à Chaville le 94<sup>e</sup> anniversaire du Génocide arménien, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de Christiane Barody-Weiss, conseillère générale du canton de Chaville, de Claude Heratchian, président de l'Association culturelle paroissiale de l'église arménienne de Chaville, du Père Dirair Keldjian, curé de l'église apostolique arménienne de Chaville et d'élus de la commune. Après la messe de Requiem célébrée en l'église Saint Grégoire l'Illuminateur, une gerbe a été déposée devant le monument commémorant le génocide arménien. ■



### 8 MAI 1945



Vendredi 8 mai dernier était commémoré à Chaville le 64<sup>e</sup> anniversaire de la victoire de 1945. Après une messe célébrée en l'église Notre Dame de Lourdes, un instant de recueillement a été observé en mémoire de MM. Barazzutti, Baronnet et Bureau, anciens combattants Chavillois récemment décédés. Des gerbes ont ensuite été déposées au monument Albert Héry puis avenue de la Résistance où une nouvelle stèle "en hommage aux Chavillois engagés dans la Résistance" a été inaugurée, et place Gaston Audonnet.

La cérémonie s'est achevée au cimetière de Chaville, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants, d'élus de la commune, des représentants du Comité d'Entente des Anciens Combattants "Henri Arnold" et d'élèves de 3<sup>e</sup> du collège Jean Moulin accompagnés de leur professeur d'histoire. ■

### AU CŒUR DES TRANCHÉES

Le 12 mai dernier, deux classes de 3<sup>e</sup> du collège Jean Moulin ont visité l'Historial de la Grande Guerre (1914-1918), à Péronne. Âgés de 15 ans - comme les plus jeunes engagés dans ce conflit très meurtrier - les élèves ont pu découvrir les lieux même de la Bataille de la Somme (1916). Accompagnés d'anciens combattants de conflits plus récents avec lesquels ils avaient déjà échangé au cours de l'année, les adolescents ont pu prendre conscience de l'horreur de la guerre et de la nécessité d'œuvrer pour la paix. ■

### HOMMAGE AUX "MORTS POUR LA FRANCE" EN INDOCHINE

Le 8 juin dernier, un hommage était rendu au cimetière de Chaville aux "Morts pour la France" en Indochine, en présence de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, Claude Labille, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants, d'élus de la commune, du Comité d'Entente des Anciens Combattants "Henri Arnold" et de représentants d'associations d'Anciens Combattants. ■

### En bref

#### > Recensement: une démarche civique obligatoire

Depuis janvier 1999, tous les jeunes Français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. Cette obligation légale doit être effectuée dans les trois mois qui suivent le 16<sup>e</sup> anniversaire. À cette occasion, les jeunes sont inscrits d'office sur les listes électorales. En outre, l'attestation de recensement - remise par la mairie - doit être conservée précieusement: ce document est en effet demandé lors de l'inscription à des examens et concours (CAP, BEP, BAC, permis de conduire...). Pour plus de renseignements, contactez la mairie au 01 41 15 40 00.

#### > L'actualité du Conseil municipal

À l'ordre du jour du Conseil municipal qui s'est réuni le 28 mai dernier, le point suivant a été abordé:

- Intercommunalité: approbation du périmètre et des statuts de la future Communauté d'agglomération issue de la fusion des Communautés d'agglomération Arc de Seine et Val de Seine.

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu **LE MERCREDI 17 JUIN, À 19 H**, dans les salons de l'hôtel de ville.

#### Le + du web

Le compte rendu de la séance publique de chaque Conseil municipal est consultable sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) (rubrique "Vie municipale").





Patrick Saulnier et sa famille.

M<sup>lle</sup> Camille Rény.

L'ensemble des médaillés.

## MÉDAILLES DU TRAVAIL ET DE LA FAMILLE FRANÇAISE

19 médailles du travail (argent, vermeil et or) ont été remises, le 4 mai dernier, en mairie, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et de nombreux élus de la commune présents pour l'occasion. M. Patrick Saulnier a reçu quant à lui la médaille de bronze de la famille française. Lors de cette cérémonie, M<sup>lle</sup> Camille Rény s'est vu décerner le Prix départemental du civisme, des mains de M. Guy de Prati, président de la Commission départementale du civisme de l'Ordre national du mérite. Ce prix a récompensé l'engagement de la jeune femme au service de ses concitoyens, ainsi que son sens moral et civique. ■

## En bref

### > Élections européennes

Retrouvez les résultats complets des élections européennes sur le site Internet [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr).

### > Bienvenue aux nouveaux Français

Une cérémonie d'accueil dans la citoyenneté française sera organisée, **LUNDI 15 JUIN PROCHAIN, À 19 H.**, dans les salons de l'hôtel de ville.

### > Appel du 18 juin 1940

La cérémonie se déroulera **LE JEUDI 18 JUIN, À 17H30**, devant la stèle du Général de Gaulle, cours du Général de Gaulle, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et d'élus de la commune.

### > Libération de Chaville

La cérémonie de commémoration de la Libération de Chaville aura lieu **LE MARDI 25 AOÛT, À 10H25**, dans les jardins de l'hôtel de ville.

## État civil mars-avril 2009

### Naissances

Yasmine Ben Amara, Célia Boulay, Anna Carraud, Mélina Cherfouh, Axel Clement, Méline Deblock, Haby Diallo, Zoé Ficot, Adam Guida, Arthur Guislain, Elyas Haouchine, Alice Julien, Justinien Le Corre, Valentin Leculier-Bacchin, Enguerrand Mannessier, Amaury Peigne, Laura Salazar, Yacine Sebkhaoi, Constantin Sollic, Yanis Thouihri-Letheux

### Mariages

Laurent Druvent et Aurélie Compas, Damien

Tessier et Arnela Salkanovic, Benoit Zaranski et Caroline Sueur, Michel Autrand et Catherine Lhomme, Yannick Trombetta et Christelle Ora, Sofiane Mecheri et Cherine Benachenhou, Abdelsalem Moussa et Khalida Sedjai, Philippe Fernandes et Carole Menanteau, Luis Brites et Caroline Dondey

### Décès

Yvonne Zeitoun, Geneviève Beaumont, René Dedienne, Béatrix Trauttmann, Eufémia Cobo, Dominique Perin, Pierre Cadoret, Maurice Cuzon

Un délicieux repas chez soi sans avoir à se déplacer.

Appelez le **01 40 92 1000**

Parfois, faire ses courses ou la cuisine devient une véritable contrainte. Imaginez une cuisine gastronomique livrée à votre domicile quand vous le souhaitez. Vous avez besoin d'un régime adapté, vous souhaitez recevoir de la famille ou des amis, **profitez d'un repas de grande qualité directement chez vous.**

**CADEAU 3 repas offerts** pour toute nouvelle inscription!

Depuis 1897 Villa Beausoleil LA RETRAITE OUVERTE SUR LA VIE

32, av. de la Résistance - 92370 Chaville - Fax : 01 40 92 53 00 [www.villabeausoleil.com](http://www.villabeausoleil.com)

\* Nous ne disposons que d'un nombre limité de places : Appelez vite ! Photos : GraphicObsession

**OPTIC DUROC**  
Vous verrez, c'est mieux

**L'Offre Mode**  
1 paire de MARQUE achetée = 1 paire de MARQUE OFFERTE. (à choisir parmi toutes les marques en magasin), pour vous ou la personne de votre choix.

**L'Offre Exclusive**  
**-40%** sur les montures + verres optiques (y compris verres progressifs) + 2<sup>e</sup> paire à votre vue OFFERTE (y compris verres progressifs)

Tiers Payant possible avec de nombreuses mutuelles

[www.opticduroc.com](http://www.opticduroc.com)

**OPTIC DUROC**  
611 avenue Roger Salengro  
92370 CHAVILLE  
Tél. : 01 47 09 27 40  
Bus : Ligne 171 - Arrêt Guillemint  
CSTA CHAVILBUS - Arrêt Jonquille  
Horaire d'ouverture :  
Du lundi au samedi de 10h à 13h30 et de 14h30 à 19h

## Pharmacie de garde

### En juin

#### Dimanche 14

Pharmacie Marthe-Hayot  
16, rue de Ville-d'Avray à Sèvres

#### Dimanche 21

Pharmacie Montagnier-Gadaud  
Centre commercial de la Ronce  
à Ville-d'Avray

#### Dimanche 28

Pharmacie Nguyen Duc  
667, avenue Roger Salengro à Chaville

**Retrouvez les jours et horaires des pharmacies de garde pour les mois de juillet et août dans notre supplément "Spécial été" distribué avec ce numéro de Chaville Magazine.**

## Urgences

**Pompiers:** 18 ou 01 45 34 08 71.

**Police secours:** 17.

Commissariat de police (toute heure):  
4, av. de l'Europe à Sèvres.  
Tél.: 01 41 14 09 00.

**Samu:** 15 ou 01 47 10 70 10.

**Samu social:** 115.

### Service de garde kinésithérapie

**respiratoire:** 0 820 820 603. Ce numéro fonctionne les samedis, dimanches et jours fériés de 9 h à 18 h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12 h à 20 h (jusqu'au 15 mars). Médecins disponibles 7 jours/7 de 9 h à 23 h au 0 820 800 880.

### Centre hospitalier des 4 Villes:

■ site de Sèvres: 141, Grande Rue à Sèvres. Tél.: 01 41 14 75 15.

**Urgences:** 01 41 14 75 11 (24 h/24).

■ site de Saint-Cloud: 3, place Silly. Tél.: 01 49 11 60 60.

**Urgences:** 01 49 11 60 42 (24 h/24).

**Site Internet:** www.ch-4villes.fr

**Centre anti-poison:** 01 40 05 48 48.

**SOS dentaire:** 01 47 78 78 34.

**SOS Médecin:** 01 47 07 77 77.

**SOS Amitié:** 01 46 21 31 31.

**Urgences vétérinaires** 24 h/24:  
08 36 68 99 33.

## Ramassage des encombrants

**4<sup>e</sup> vendredi du mois:** quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de la Fontaine Henri IV, rue de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1<sup>er</sup>, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs.

**3<sup>e</sup> vendredi du mois:** Bas Chaville, rue de la Passerelle, rue du Gros Chêne, quartier Rive Gauche, parc Fourchon, rue de Jouy (jusqu'à la voie de chemin de fer), pavé de Meudon, rue Pasteur, rue Léon Gambetta

**1<sup>er</sup> lundi du mois:** secteur de l'Ursine (sauf 1<sup>re</sup> partie de la rue de Jouy, pavé de Meudon, rues Pasteur, Léon Gambetta, ruelle de l'Étang, impasse de la Prairie).

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagots) a lieu entre 6 h et 18 h Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

### Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.

### Pour en savoir plus:

Service Déchets/Propreté Arc de Seine (Chaville/Ville-d'Avray).  
Tél.: 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

### Ma déchèterie mobile

Arc de seine a lancé depuis le mois de septembre un service de déchèterie mobile avec le Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères).

**Voir page 25, rubrique "Arc de Seine".**

## Vos questions sur le handicap : 01 41 15 96 20

Pour tous renseignements sur les dispositifs destinés aux personnes porteuses d'un handicap, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20 (les lundis,

mercredis, jeudis et vendredis, de 8h30 à 12 h et de 13h30 à 17h30 et les mardis, de 13h30 à 19h30 – jusqu'à 17h30 pendant les vacances scolaires).

## Les permanences du CLIC

Le Centre local d'information et de coordination (CLIC) Entour'âge est un service gratuit, destiné aux personnes âgées de plus de 60 ans et leur famille. Le CLIC est ouvert au public, sans rendez-vous, du mardi au vendredi, de 13h30 à 17h30. L'accueil téléphonique et sur place avec rendez-vous s'effectue du lundi au vendredi, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30. À noter: l'association France Alzheimer tient une permanence, tous les 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois, de 14h30 à 17h30. CLIC Entour'âge, 170, Grande Rue à Sèvres (accessible aux personnes à mobilité réduite). Tél.: 01 41 14 50 96.

## ICE : qui prévenir en cas d'accident ?

Afin de faciliter le travail des ambulanciers et pompiers, pensez à créer dans le répertoire de votre téléphone portable un contact dénommé ICE ("in case of emergency": "en cas d'urgence"). Ainsi, en cas d'accident, les secours pourront plus facilement joindre un membre de votre famille ou un proche. Ce geste simple peut rendre bien des services.

## Revenu de solidarité active

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, le Revenu de solidarité active (RSA) remplace le Revenu minimum d'insertion (RMI) et l'Allocation de parent isolé (API). Les bénéficiaires du RMI et de l'API n'ont aucune démarche à effectuer : la Caisse d'allocations familiales (CAF) s'en occupe. Des formulaires de demande sont à votre disposition au CCAS de Chaville. Pour plus d'informations, consultez le site Internet www.caf.fr.

## Groupe Agir ensemble

**CHAVILLOIS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI :  
RÉSISTANCE OU RÉCUPÉRATION ?**

Parmi les nombreux dossiers de logement que portait la municipalité précédente, figurait celui des Sinoplies (80 studios avenue R. Salengro, en face de Saint-Thomas). L'immeuble appartient à une société d'HLM proche de la Préfecture de Police de Paris, elle-même reliée au pouvoir actuel par le relationnel préfectoral. Suite à la fermeture du foyer-logement en 2005 après une inspection de la DDASS, un projet de logements "libres" pour jeunes policiers traîne lamentablement depuis des années car la société, au lieu de revendre à un autre groupe HLM qui aurait opéré en quelques mois, s'obstine à jouer en solo, sans doute pour justifier sa pérennité.

Il serait hautement souhaitable que notre député UMP mette enfin ses relations au service de l'achèvement rapide de ce projet, aussi insatisfaisant qu'il soit. Par les temps qui courent, 80 logements vides pendant 4 ans, c'est un scandale. Et pour un maire, résister, c'est un devoir.

Quel contraste avec le zèle mis à substituer à la plaque dédiée aux Résistants et apposée au coin de l'avenue éponyme, une nouvelle stèle dans le parterre de fleurs voisin. Rendre le Souvenir plus visible est en soi une bonne idée. Mais pourquoi donc, au lieu de garder la plaque en l'état, en mettre une nouvelle, ornée de la seule croix de Lorraine ?

Que l'UMP, liquidant les idées du gaullisme pour n'en garder que le culte du Chef, ait dévalué son symbole en l'asservissant à sa propagande, c'est son problème et sa responsabilité.

Mais les Résistants chavillois ne doivent pas en faire les frais. Le maire actuel, qui se pique d'Histoire, doit savoir qu'une grande partie des Résistants et même des FFL/FNFL, en Métropole ou ailleurs, s'ils étaient de grands patriotes, n'étaient pas pour autant gaullistes. FTP, Socialistes, Chrétiens engagés, Républicains espagnols ou militaires isolés, votre gloire se suffit à elle-même et n'a nul besoin d'un label dissimulant une politique bien éloignée de vos idéaux.

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.  
Mail: [agirpurchaville@gmail.com](mailto:agirpurchaville@gmail.com); Site internet: [www.agirpurchaville.fr](http://www.agirpurchaville.fr)

## Groupe Parti socialiste

**QUESTIONNEMENTS**

Les États Généraux ont enfin débuté. Des questionnaires très consensuels ont été proposés.

À ce stade nous déplorons une distribution mal organisée, mais surtout la période à laquelle elle s'est effectuée, en pleines vacances scolaires.

Nous sommes bien sûr favorables à toute démarche participative, si elle se déroule dans des conditions de consultation les plus larges et qu'un maximum d'habitants puisse s'exprimer. Les trois ateliers thématiques, déjà définis avant consultation, devront répondre aux vraies questions que se posent les Chavillois.

Lors du dernier conseil municipal du 27 mars nous avons voté contre le projet de Schéma de Cohérence Territoriale des Coteaux et du Val de Seine (SCOT).

Le syndicat mixte regroupe les trois communautés d'agglomération Arc de Seine, Val de Seine et Cœur de Seine ainsi que la commune de Marnes-la-Coquette dans les Hauts-de-Seine.

Il a un impact direct sur la vie quotidienne des 350 000 habitants concernés : en matière d'environnement, d'habitat, de transports.

Le SCOT propose à l'horizon 2020 une progression de 30.000 emplois par la construction de plus de 500 000 m<sup>2</sup> de bureaux et 300 000 m<sup>2</sup> de locaux d'activité.

Cet accroissement créera un fort déséquilibre entre entreprises et habitat, entraînant une hausse de l'immobilier et de plus longs déplacements domicile-travail alors que les transports collectifs sont déjà saturés.

D'autre part le SCOT n'apporte aucune réponse satisfaisante à la crise du logement avec 1 500 logements de prévus par an. Actuellement la part de logements sociaux est déficitaire de 17 % et le respect de la loi SRU (20 % de logements sociaux) n'est visé qu'en 2020.

N'hésitez pas à donner votre avis, l'enquête publique est ouverte jusqu'au 4 juillet.

Nous avons approuvé la révision du Plan d'occupation des sols (POS) et sa transformation en Plan local d'urbanisme (PLU). Nous participerons au comité de pilotage avec l'ambition d'être une réelle force de proposition.

Pour débattre de tous les sujets évoqués et des autres, contactez-nous.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino, conseillers municipaux  
Parti Socialiste – section de Chaville – BP 20  
Tél. : 01 47 50 50 96 – E-mail : [ps.chaville@laposte.net](mailto:ps.chaville@laposte.net)  
site : <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité municipale dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est spécifiquement dédié à ces élus ; l'espace est identique pour chaque groupe politique ; le texte doit être signé par le président du groupe ou une personne désignée par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc... ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

# AGENDA

N° 73  
JUIN 2009

## En juin

- > **SAMEDI 13 DE 10 H À 12 H**  
Lectures en anglais → Bibliothèque
- > **SAMEDI 13 DE 10 H À 16 H**  
Journée d'abonnement aux spectacles de l'Atrium → Atrium
- > **SAMEDI 13 À 20 H 30 ET DIMANCHE 14 À 15 H**  
Gala de danse du Conservatoire → Atrium
- > **DU DIMANCHE 14 AU SAMEDI 20**  
Festival "Léz'arts de la Vallée" → MJC de la Vallée
- > **DIMANCHE 14 DE 14 H À 18 H 30**  
Portes ouvertes: Atelier d'arts plastiques et de gravure → 1, bis rue de la Résistance
- > **LUNDI 15 À 19 H**  
Cérémonie d'accueil dans la citoyenneté française → Hôtel de ville
- > **MARDI 16 À 20 H 30**  
Musique: Concert des ensembles → Atrium
- > **MERCREDI 17 À 19 H**  
Conseil municipal → Hôtel de ville
- > **JEUDI 18 À 18 H 30**  
Commémoration de l'appel du 18 juin 1940 → Stèle du Général de Gaulle
- > **JEUDI 18 À 20 H**  
États Généraux de Chaville - Atelier 2: Faire de Chaville une ville résidentielle animée → Hôtel de ville
- > **VENDREDI 19 À 20 H**  
Théâtre: *Le théâtre ambulante Chopalovitch* → Atrium
- > **SAMEDI 20 DE 10 H À 18 H**  
Stade en fête → Stade Jean Jaurès
- > **SAMEDI 20 À 16 H**  
Inauguration du jardin pédagogique Charlotte aux fraises → Rue Paul Vaillant Couturier
- > **SAMEDI 20 À 17 H**  
Spectacle d'art dramatique du Conservatoire → Atrium
- > **DIMANCHE 21 À 10 H 30**  
Course: 2<sup>e</sup> édition des Foulées musicales → Départ parc de Saint-Cloud
- > **DIMANCHE 21 DE 10 H 30 À 16 H**  
Forum des sports → Jardins de l'hôtel de ville
- > **DIMANCHE 21 DE 10 H À 16 H 30**  
Fête de la musique → Jardins de l'hôtel de ville
- > **MERCREDI 24 JUIN À 20 H**  
États Généraux - Atelier 3: Faire de Chaville une ville solidaire et accueillante → Hôtel de ville
- > **VENDREDI 26, SAMEDI 27 À 19 H 30 ET DIMANCHE 28 À 14 H ET 19 H 30**  
Spectacle de l'Institut Danse et Forme → Atrium
- > **DIMANCHE 28 DE 10 H À 19 H**  
Vide-grenier de l'Ursine → Rue Jean Jaurès

**DIMANCHE 21 JUIN 2009**  
**PARTICIPEZ AUX**  
**FOULÉES MUSICALES**  
COURSES À PIED EN MUSIQUE  
DE SÈVRES À CHAVILLE

2<sup>ème</sup> ÉDITION



DÉPART DE SÈVRES : À 10H30, PARC DE ST CLOUD.  
ARRIVÉE EN MUSIQUE DEVANT LA MAIRIE DE CHAVILLE  
ET AUSSI....  
FÊTE DE LA MUSIQUE ET FORUM DES SPORTS  
DE 10H À 16H30, DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE.



Rens. : 01 41 15 99 50  
www.ville-chaville.fr



- OCTOBRE** THÉÂTRE + MERCREDI 7  
Le malade imaginaire  
avec Michel Bouquet
- NOVEMBRE** JAZZ + SAMEDI 7  
Dominique Fillon Quartet  
JEUNE PUBLIC (3 ANS) + DIMANCHE 13  
Les rveries d'Angèle  
MUSIQUE + SAMEDI 21  
Katia et Marielle Labèque  
Récital pour 2 pianos et percussions  
LES CONCERTS DE MARVEL
- DÉCEMBRE** HUMOUR + VENDREDI 4  
Fellag et Marianne Epin  
« Tous les héros ont des mécréants »  
SECOURS POPULAIRE
- JANVIER** THÉÂTRE + VENDREDI 8  
Hors piste  
THÉÂTRE + MERCREDI 20  
Le repas des fauves : création  
DANSE + SAMEDI 23  
8 seasons  
THÉÂTRE + JEUDI 28  
Le jour où Nina Simone  
a cessé de chanter  
JEUNE PUBLIC (3 ANS) + DIMANCHE 31  
Trio pour un petit pois
- FÉVRIER** THÉÂTRE + SAMEDI 6  
Le diable rouge  
avec Claude Rich, Geneviève Casile  
DANSE + SAMEDI 13  
Les Ballets Jazz de Montréal  
MUSIQUE + JEUDI 18  
Le Jazz et la Diva Opus 2  
LES CONCERTS DE MARVEL
- MARS** MUSIQUE DU MONDE + VENDREDI 12  
Johnny Clegg  
JEUNE PUBLIC (6 ANS) + DIMANCHE 21  
Mon Pinocchio  
MUSIQUE DU MONDE + MERCREDI 24  
Rokia Traoré FESTIVAL CHORUS  
MUSIQUE CLASSIQUE + MERCREDI 31  
« Titan » Mahler  
Orchestre National d'Île-de-France  
LES CONCERTS DE MARVEL
- AVRIL** JEUNE PUBLIC (3 ANS) + MERCREDI 7  
Lettres d'amour de 0 à 10 ans  
MUSIQUE CLASSIQUE + DIMANCHE 11  
« Woods »  
quintette à vent et quatre flûtes



\*\*\*  
CHAVILLE  
atn@ville.chaville.fr  
01 47 09 70 70